

# Akku-Schlagschrauber 12V



D	Originalbetriebsanleitung	2
GB	Original operating instructions	3
F	Notice d'instructions originale	4
I	Istruzioni per l'uso originali	5
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	6

<b>LANGUAGES</b>	<b>PAGE</b>
<b>(D) Originalbetriebsanleitung</b>	<b>3-14</b>
<b>(GB) Instruction manual</b>	<b>15-26</b>
<b>(F) Mode d'emploi</b>	<b>27-38</b>
<b>(I) Istruzioni d'uso</b>	<b>39-50</b>
<b>(PL) Instrukcja obsługi</b>	<b>51-62</b>

Gerätebeschreibung .....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
Nicht bestimmungsgemäße Verwendung .....	6
Restrisiken.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Gebrauchsanleitung.....	9
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	9
Zeichenerklärung .....	10
Gerätebeschreibung .....	10
Bedienung .....	10
Gebrauchsanleitung.....	11
Instandhaltung.....	12
Technische Daten .....	13
Reinigung und Wartung .....	13
Reparaturen.....	13
Umwelt/Entsorgung .....	14
Garantieerklärung.....	14
EU Konformitätserklärung .....	63

## GERÄTEBESCHREIBUNG







## Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Werkzeug ist geeignet zum Lösen oder Anziehen von Muttern und Bolzen. Die Benutzung des Werkzeuges für andere Arbeiten ist gefährlich und muss unbedingt vermieden werden. Der Benutzer des Werkzeuges hat für eine ausreichende Schutzausrüstung während des Gebrauches entsprechend der Bedienungsanleitung und den an der Maschine angebrachten Warnpiktogrammen zu sorgen. Vor jedem Gebrauch bzw. während des Gebrauches des Gerätes ist dieses und das Schrauberbit auf eventuelle funktionelle oder mechanische Beschädigungen zu prüfen. Falls ein Schaden an dem Werkzeug festgestellt wird ist die Arbeit einzustellen und eine Fachwerkstatt ist zu kontaktieren.

## NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Alle Anwendungen mit dem Gerät, die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:

- Verwendung, die nicht in der bestimmungsgemäßen Verwendung aufgeführt sind
- Einsatz als stationäres Gerät
- Antrieb für andere Geräte

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

## RESTRISIKEN

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeuges bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeuges können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschützten Schraubenbit (Schnittverletzung)
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird (Gehörverlust) Werden die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

**a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

**a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

**a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

**a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

**d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5) Verwendung und Behandlung des Akku-Werkzeugs**

**a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der**

**Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### **6) Service**

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### **Weitere Sicherheitshinweise für Schlagschrauber**



**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



## GEBRAUCHSANLEITUNG

### WARNUNG:

Lesen Sie die Vorschriften und Sicherheitshinweise, bevor Sie den Akku laden.

### WARNUNG:

Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie die Druckluft zur Reinigung des Werkzeugs benutzen. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

### WARNUNG:

Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

### WARNUNG:

Bauen Sie den Akkublock ab, bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Dreherspitze.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn das Werkzeug eingesetzt wird, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit dem Seitenschild. Normale Brillen sind keine Schutzbrille. Das Befolgen der Regel verringert das Risiko von Augenverletzungen.
- Akkuwerkzeuge haben keinen Stecker, mit dem Sie an das Stromnetz angeschlossen werden; deshalb sind sie stets betriebsbereit. Beachten Sie die eventuelle Gefahr, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen oder das Zubehör ersetzen. Das Befolgen der Regel verringert Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen.
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Das Werkzeug ggf. mit Hilfe eines sauberen Tuches reinigen. Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden. Das Befolgen der Regel verringert Risiken des

- Schmelzens von plastischem Material.
- Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt werden. Befolgen Sie die Anleitungen im Abschnitt "Wartung" der Bedienungsanleitung. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Laden Sie das Akkuwerkzeug nicht, wenn es feucht oder nass ist. Das Befolgen der Regel verringert Risiken von elektrischem Schlag.
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich in einer trockenen Umgebung bei einer Temperatur zwischen 10°C und 38°C. Das Werkzeug und Ladegerät nicht draußen oder im Kfz aufbewahren.
- Beim Missbrauch des Werkzeug, kann Flüssigkeit aus dem Akkublock austreten. Falls die Akkuflüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit fließendem Wasser und wenden sich daraufhin an einen Arzt.

### Informationen zur Lärmverminderung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

### Sicherheitshinweise für Ladegerät

- a) Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- b) Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- c) Ladegerät vor Kindern schützen.
- d) Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
- e) Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten. **WARNUNG:** Laden Sie keine nicht wiederaufladbare Batterien auf.

## ZEICHENERKLÄRUNG

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme  
Gebrauchsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Gute und widerstandsfähige  
Handschuhe tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von  
Staub erzeugenden Materialien stets  
einen Atemschutz.



Akku-Li



Vermeiden Sie die dauernde  
Sonneneinstrahlung.



Nicht ins Feuer werfen



Nicht ins Wasser werfen



Verbrauchte Batterien gehören nicht  
in den Hausmüll. Es besteht die ge-  
setzliche Verpflichtung, verbrauchte  
Batterien zur fachgerechten Entsorgung  
zurückzugeben.



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht  
im Hausmüll!

## GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Amboß (Vierkantmitnehmer)
2. Ein-/Ausschalter
3. Linkslauf/Rechtslauf-Umschalter  
(Drehrichtung Umschalter)
4. Akkublock
5. Handgriff
6. LED Leuchte
7. Ladegerät
8. Laufhülse
9. Rastetaste

## BEDIENUNG

**Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Werkzeug benutzen. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.**

### Ein-/Ausschalter

#### Einschalten:

Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den Ein/Aus-schalter (2) und halten Sie ihn gedrückt.

#### Ausschalten:

Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den Ein/Aus-schalter (2) los.

Die Drehgeschwindigkeit kann durch Verändern des Durchziehbetrags des Ein-/Ausschalters geregelt werden. Die Geschwindigkeit ist niedrig, wenn der Ein-/Ausschalter nur gering gedrückt wird und nimmt zu, wenn er stärker gedrückt wird.

### LED für die Beleuchtung

Das LED-Licht (6) ermöglicht das Ausleuchte der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Ausschalter drücken.

### Linkslauf/Rechtslauf-Umschalter (Drehrichtung Umschalter)

Mit dem Linkslauf/Rechtslauf-Umschalter(3) über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schlagschraubers einstellen und den Akku-Schlagschraubers gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

### Anziehen und Lösen von Schrauben

Zuerst muss eine Sechskantmuffe gewählt werden, die der Schraube oder der Mutter entspricht. Dann die Stecknuss auf den Amboß montieren und die Mutter, die angezogen werden soll, mit der Sechskantmuffe fassen. Den Schrauber in einer Linie mit der Schraube halten und den Netzschalter zum Anziehen der Mutter einige Sekunden drücken. Wenn die Mutter nur lose auf der Schraube sitzt, kann sich die Schraube mit der Mutter drehen und so ein richtiges Anziehen verhindern. In diesem Fall beim Anziehen den Schraubenkopf mit einem Schlüssel halten oder die Schraube und die Mutter mit der Hand anziehen.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

**WARNUNG:** Lesen Sie die Vorschriften und Sicherheitshinweise, bevor Sie den Akku laden.

**Akkublock:** Der Akkublock der Maschine ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akkublock aufgeladen werden.



Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Ladegeräts oder Netzteils angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

### Aufladen des Akkus

Der Akku ist vor dem ersten Einsatz zu laden. Erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen erreicht der Akku die volle Kapazität.

Laden Sie den Akkublock nur in dem vom Hersteller dafür vorgesehenen Ladegerät. Zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr, lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ladegerätes gut durch, bevor Sie den Akkublock aufladen.



Lassen Sie den Akku nicht im Ladegerät nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist.

### Betrieb

**Warnung:** Die Akkuwerkzeuge sind stets betriebsbereit. Bei Nichtgebrauch oder Tragen des Werkzeugs stellen Sie zum Verriegeln des Werkzeugs den Linkslauf-/Rechtslaut-Umschalter in die Mittelstellung.

### Schalter

Der Ein/Aus-Schalter kann in der OFF (Mitte) Position gesperrt werden. Das verhindert den unerwarteten Anlauf des Gerätes. Stellen Sie zum Verriegeln des Geräts den Linkslauf-/Rechtslaut-Umschalter in die Mittelstellung.

### Werkzeugwechsel

**Achtung!** Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akkuwerkzeug den Drehrichtungsschalter in Mittelstellung.

- Laufhülse (8) an den Amboß (1) stecken.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

### Einsetzen des Akkublockes

- Stellen Sie zum Verriegeln des Geräts den Linkslauf-/Rechtslaut-Umschalter in die Mittelstellung.
- Den Akkublock unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen.
- Vergewissern Sie sich, daß die Klinken auf jeder Seite des Akkublockes auf die richtige Stelle gelegt sind, und der Akkublock vor dem Betrieb befestigt ist.

**Vorsicht:** Beim Einsetzen des Akkublockes, vergewissern Sie sich, dass die Raste mit der Führungsschiene des Akkublock übereinstimmen, und die Klinken des Akkublockes auf die richtige Stelle gelegt sind. Falsches Einsetzen des Akkublockes kann zu Beschädigung der Komponenten führen.

## INSTANDHALTUNG

**Warnung:** Beim Service dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden, anderenfalls können Gefahr oder Schaden entstehen.

**Missbrauchen Sie keine Werkzeuge.** Beim Mißbrauchen kann das Werkzeug und Werkstück beschädigt werden.

**Warnung:** Vor der Montage von Teilen, Einstellung, Reinigung oder bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, den Akkublock immer ausbauen. Damit können Sie unbeabsichtigten Anlauf vermeiden.

**Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine Lösungsmittel.**

**WARNUNG:** Lassen Sie kein Chlorsolvent, Benzin oder penetrantes Öl mit dem plastischen Material in Berührung kommen. Viele Reinigungsmittel enthalten chemische Substanzen, welche die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können.

**Warnung:** Versuchen Sie nicht, das Werkzeug zu modifizieren oder Zubehör oder Zusatzgeräte zu benutzen, die nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführt werden. Derartige Änderung oder Modifikation ist Missbrauch und kann eine Gefährdung für den Benutzer verursachen.

**Warnung:** Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie Druckluft zur Reinigung des Werkzeugs benutzen. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

### **Akkublock**

Zur Verlängerung der Lebensdauer von Batterien, empfehlen wir:

- Nicht bei hohen Temperaturen aufladen und aufbewahren. Temperaturen unter 10°C oder über 38°C wird die Lebensdauer von Batterien verkürzen.
- Die Batterien niemals in ungeladenen Zustand aufbewahren.
- Alle Batterien verlieren ihre Ladung allmählich. Je höher die Temperatur ist, desto schneller entladen sie sich. Wenn Sie das Werkzeug lange lagern, laden Sie den Akkublock alle ein oder zwei Monate. Damit können Sie die Lebensdauer der Batterien verlängern.

**Anmerkung:** Die Batterien in Ihrem Werkzeug sind vom Typ Lithium-Ionen. Entsorgen Sie sie in einer umweltfreundlichen Weise, oder bringen Sie die Batterien einem zertifizierten Servicedienst zum Recyceln.

## AKKUBLOCK ENTFERNEN UND VORBEREITUNG ZUR ENTSORGUNG

**WARNUNG:** Versuchen Sie nie, den Akku-Pack zu öffnen. Den zusätzlichen Akku-Pack nicht zusammen mit anderen Metallobjekten in der Tasche oder im Werkzeugkasten tragen, es könnte zum Kurzschluß kommen und der Akku-Pack beschädigt werden oder schwere Verbrennungen oder Feuer verursachen. Halten Sie Kinder fern.

### **Anzeige Ladegerät**

Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät. Die rote LED signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang beendet ist, Die rote LED erlischt und die grüne LED leuchtet dauernd.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	12 V d.c.
Leerlaufdrehzahl:	5500/min
Schalldruckpegel:	$L_{PA}$ : 83 dB (A) ; $K_{PA}$ : 3dB $L_{WA}$ : 94 dB (A) ; $K_{PA}$ : 3dB
Vibration:	$a_h$ =4,20 m/s <sup>2</sup> ; k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Rechts- Links-Lauf:	ja
Größe des Futters:	10mm
Max. Drehmoment :	300Nm
Akkublock DL-12:	2000mAh (Li-ion)
Ladegerät Eingang:	100-240V AC 50-60Hz 30W
Ladegerät Ausgang:	12,6V DC 1500mA
Ladezeit:	80 Minuten

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745-2-2 und EN 60 745-1.

**Warnung:** Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird die Maschine richtig verwendet
  - Ist die Art des Schneidens vom Material bzw. wie es verarbeitet wird richtig.
  - Ist der Gebrauchszustand der Maschine in Ordnung
  - Schärfezustand vom Schneidwerkzeug bzw. richtiges Schneidwerkzeug
  - Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper. Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand- Arm-Vibrations-syndrom kommen. Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in

Verbindung setzen und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von  $t=10^{\circ}\text{C}$  oder weniger.

Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Ein-/ Ausschalter aus und entfernen Sie den Akku.

### Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Neutralseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

## REPARATUREN

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

## UMWELT / ENTSORGUNG



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Elektrogeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie daher Elektroaltgeräte in den eingerichteten Stellen zur Elektrogeräte-Rücknahme



Entnehmen Sie vor der Entsorgung den entladenen Akku aus dem Gerät und entsorgen Sie diesen separat. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchter Akku an einer Sammelstelle für Altbatterien bei einem Wertstoffhof oder im Batterie vertreibenden Handel abzugeben. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

## GARANTIEERKLÄRUNG

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre).

Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper oder Gewaltanwendung
- Schäden, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstehen, wie z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung
- Komplett oder teilweise demontierte Geräte

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	<b>PAGE</b>
Device description .....	16
Intended use .....	18
Improper use.....	18
Residual risks.....	18
General safety notices .....	18
Operating instructions .....	21
Additional safety notices .....	21
Legend .....	22
Device description .....	22
Operation .....	22
Operating instructions .....	23
Maintenance .....	24
Technical data.....	25
Cleaning and maintenance .....	25
Repairs.....	25
Environmental issues / disposal .....	26
Warranty .....	26
EU Declaration of Conformity .....	63



## DEVICE DESCRIPTION









## Warning!

Several safety measures must be observed when using equipment in order to avoid injury or damage. Consequently, please carefully read this instruction manual / these safety notices. Keep them in a safe place to enable you to access the information at all times. Should you pass on the device to another person, please hand over this instruction manual / these safety notices along with it. We will not accept any liability for any accidents or damage caused by non-observation of these instructions or the safety notices.

## INTENDED USE

This tool is suitable for loosening or tightening nuts and bolts. Using the tool for other kinds of work is dangerous and absolutely must be avoided. While the tool is in use the tool user must ensure that adequate protective equipment is worn/is in place in accordance with the instruction manual and the warning pictographs on the machine. Prior to every use and during use of the device, the device and the screwdriver bit must be checked for any functional or mechanical damage. Should any damage to the tool be identified, cease all work with it immediately and contact a specialist workshop.

## IMPROPER USE

Any application of the device other than those stated in the chapter "Intended use" will be deemed improper use. The device may not be used for the following purposes:

- Any use that is not listed as an intended use
- Use as a mounted device
- Use as a drive for other devices

There is a risk of injury. The user of the device will be liable for all damage to property and personal injury resulting from misuse.

Use of other or non-OEM components on the machine will void the manufacturer's warranty.

## RESIDUAL RISKS

Even when using the tool correctly there is always a certain amount of residual risk that cannot be excluded. The following potential hazards can be derived from the nature and design of the tool:

- Contact to the unprotected screwdriver bit (cutting injury)
- Hearing damage if the prescribed hearing protection is not worn (loss of hearing) If the instructions contained in the instructions for use are not observed, other residual risks may arise on account of incorrect usage.

## GENERAL SAFETY NOTICES



**WARNING** Read all safety notices and instructions. Any failure to comply with safety

notices and instructions may cause electric shock, fire and/or severe injuries. **Please keep all safety notices and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" use in the safety notices refers to all mains power electric power tools (with power cable).

### 1) Workplace safety

**a) Keep your working area clean and well illuminated.** Untidiness and/or unilluminated working areas may cause accidents.

**b) Do not work with the electric power tool in an explosive environment where there are combustible liquids, gases or dusts.** Electric power tools give off sparks that may ignite the dust or the vapours.

**c) Keep children and other persons away when using the electric power tool.** If you are distracted, you may lose control of the device.

## 2) Electrical safety

**a) The electric power tool's connecting plug must fit the power outlet. The plug must not be modified in any way. Do not use any adapter plugs in combination with earthed electric power tools.**

Unmodified plugs and power outlets that fit reduce the risk of an electric shock.

**b) Avoid physical contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, cookers and refrigerators.** There is a higher risk of an electric shock if your body is earthed.

**c) Keep electric power tools dry and out of the rain.** There is a higher risk of electric shock if water is allowed to enter the electric power tool.

**d) Do not misuse the cable to carry or hang up the electric power tool or to pull the plug from the power outlet, for example. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving equipment parts.** Damaged or tangled cables increase the risk of an electric shock.

**e) When working outside with an electric power tool, only use extension leads that are suitable for use outdoors.** The use of an extension lead suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.

**f) If it is absolutely necessary to operate the electric power tool in a damp environment, use a fault current breaker.** The use of a fault current breaker reduces the risk of an electric shock.

## 3) Safety of persons

**a) Be attentive, watch what you are doing and take the utmost care when working with an electric power tool. Do not use an electric power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattentiveness when using the electric power tool may cause serious injuries.

**b) Always wear personal safety equipment and protective goggles.** Wearing personal safety equipment, such as dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type of the electric power tool reduces the risk of injuries.

**c) Take measures to prevent unintended operation. Make sure that the electric power tool is switched off before you connect it to the power supply, pick it up or carry it.** Leaving your finger on the switch when carrying the electric power tool or connect it to the power supply while it is switched on may cause accidents.

**d) Remove adjusting tools or spanners before switching on the electric power tool.** A tool or key left in a rotating part of the device can cause injuries.

**e) Avoid unnatural postures. Make sure you are in a stable standing position and keep your balance at all times.** This will enable you to keep the electric power tool under better control should an unexpected situation arise.

**f) Wear suitable clothing. Do not wear any loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

**g) If dust extractor and collection systems can be mounted, make sure that they are connected and are used properly.** Use of a dust extractor system can reduce the hazards caused by dust.

## 4) Use and treatment of the electric power tool

**a) Do not cause the device to overload. Use the electric power tool designed for your job.** You work better and safer in the specified performance range with the appropriate tool.

**b) Never use a electric power tool with a defective switch.** A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

**c) Unplug the power plug from the power outlet before making adjustments to the device, exchanging accessories or putting the device to one side.** These precautions make sure that the electric power tool does not start up unintentionally.

**d) Keep electric power tools that are not in use out of the reach of children. Do not let anyone use the device who is not familiar with it or who has not read these instructions.** Electric power tools are dangerous when used by inexperienced persons.

**e) Maintain electric power tools with care. Check whether moving parts are functioning properly and do not jam, whether parts are broken or damaged in such a way as to affect the proper functioning of the electric power tool. Have damaged parts repaired before using the device.**

Many accidents are caused by poorly maintained electric power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to guide.

**g) Use electric power tools, accessories, insertion tools, etc., in accordance with these instructions. When doing so, take into account the working conditions and the work to be performed.** Using electric power tools for any application other than their intended purpose may lead to dangerous situations.

#### **5) Use and treatment of battery-powered tools**

**a) Only use chargers recommended by the manufacturer to charge batteries.** With one charger for a certain kind of battery there is a danger of fire if it is used with different batteries.

**b) Only use the intended batteries in the electric power tools.** Using other batteries may cause injuries and/or fires.

**c) Keep batteries that are not in use away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metallic objects that could bridge the contacts.** A short-circuit between the battery contacts can cause burns or a fire.

**d) Incorrect use of batteries can cause fluid to escape from them. Avoid all contact with this fluid. In the event of accidental contact, wash off with water.** If this fluid comes into contact with your eyes, you must consult a doctor in addition. Any battery fluid that escapes can cause skin irritations or burns.

#### **6) Service**

**a) Have your electric power tool repaired exclusively by qualified specialists using OEM spare parts only.** This ensures that there is no detriment to the safety of the device.

#### **Further safety notices for impact wrenches**



**Hold the device at the insulated handle surfaces when carrying out work where the insertion tool might hit hidden power lines.** Contact with a live wire can also electrify metallic parts of the device in turn causing an electric shock.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### WARNING:

Read the regulations and safety notices before charging the battery.

### WARNUNG:

Wear safety goggles when using compressed air to clean the tool. Wear a breathing mask when carrying out work that causes dust.

### WARNING:

Do not use the tool if any parts are missing or damaged.

### WARNING:

Remove the battery block when the electric power tool is not in use, prior to maintenance work and when changing tools such as a lathe point.

## ADDITIONAL SAFETY NOTICES

- When using the tool, basic safety precautions in order to avoid the risk of fire or electric shock and injuries to persons.
- Always wear protective goggles with side plates. Normal glasses do not constitute protective goggles.  
Following the rules lowers the risk of eye injuries.
- Cordless power tools do not have a plug that can be connected to the mains which means they are always ready for operation. Take note of the potential hazards emanating from the tool even if you are not using it or its accessories. Following the rules lowers the risk of fire, electric shocks and injuries to persons.
- Before using the electric power tool again the protective devices must be checked for proper and correct functioning. Damaged protective devices and parts must be repaired or replaced by an authorised specialist workshop.
- Have your device repaired exclusively by qualified specialists using OEM spare parts only. This ensures that there is no detriment to the safety of the device.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Clean the tool as necessary using a clean cloth. Water, solvents and polishing agents may not be used. Following the rules reduces the risk of causing plastic materials to melt.
- Use only the accessories or auxiliary devices listed in the instructions for use.

Follow the instructions in the "Maintenance" section of the instruction manual. Using other insertion tools may cause a risk of your personal injury.

- Do not charge the cordless tool when it is damp or wet. Following the rules lowers the risk of electric shock.
- Use the charger exclusively in a dry environment at a temperature between 10° C and 38° C. Do not keep the tool and charger outside or in a vehicle.
- If the tool is misused, fluid may escape from the battery block. If the battery fluid comes in contact with the skin, rinse immediately with copious amounts of water. If the solution comes in contact with the eyes, rinse for at least 10 minutes in running water and then consult a doctor.

### Information on noise reduction

A certain level of noise emission from this device is unavoidable. Schedule noisy work for times intended for such work and when they are permitted. Observe any customary quiet periods and keep the duration of your work to the absolute minimum. For your personal protection and the protection of people in the vicinity, suitable hearing protection must be worn.

### Safety notices for charger

- a) Observe the data provided on the type plate of the charger. Only connect the charger to the mains current stated on the type plate.
- b) Protect the charger and the lead from damage and sharp edges. Damaged cables must be replaced immediately by a qualified electrician.
- c) Keep the charger away from children.
- d) Do not use any damaged chargers.
- e) Do not use the charger supplied with the device to charge other cordless devices. **WARNING:** Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.

## LEGEND

Note all signs and symbols contained in these instructions and on the tool. Please memorise these signs and symbols. You will be able to work with the tool more effectively and safely if you can interpret the signs and symbols correctly.



Warning!



Read the operating instructions before putting the device into operation!



Wear protective goggles!



Wear hearing protection!



Wear good, robust gloves!



When using materials that cause dust always wear respiratory protection.



Battery Li



Avoid prolonged exposure to the sun.



Do not throw into fire



Do not throw into water



Used batteries should not be disposed of in domestic waste. There is a statutory obligation to return batteries for correct disposal.



Do not dispose of electric power tools in domestic waste!

## DEVICE DESCRIPTION

1. Anvil (adapter block)
2. On/Off switch
3. Anti-clockwise/clockwise switch-over (Sense of rotation change-over)
4. Battery block
5. Handle
6. LED light
7. Charger
8. Running sleeve
9. Locking switch

## OPERATION

**Read all these instructions before using this tool. Take utmost care when working with an electric power tool.**

### On/Off switch

#### Switching on:

To operate the device, press the on/off switch (2) and keep it depressed.

#### Switching off:

To switch off the device, release the on/off switch (2).

The speed of rotation can be changed by modifying the amount to which the on/off switch is pressed. The speed remains low when the on/off switch is depressed only a small amount and increases with the pressure on the switch.

### LED for illumination

The LED light (6) facilitates illumination of the location of the screw or borehole when lighting conditions are unfavourable. The LED light is illuminated automatically as soon as you depress the on/off switch.

### Anti-clockwise/clockwise switch-over (Sense of rotation change-over)

The anti-clockwise/clockwise switch-over (3) above the on/off switch can be used to set the sense of rotation of the cordless impact wrench and also to secure the cordless impact wrench against unintended activation. You can choose between anti-clockwise and clockwise rotation. In order to avoid damage to the gears, the sense of rotation may only be switched over when the device is at standstill. The slide switch at centre position means that the on/off switch is blocked.

### Tightening and loosening of screws

First choose a hexagon coupling that corresponds to the bolt or nut. Then mount the socket on the anvil and hold the nut that needs to be tightened using the hexagon coupling. Hold the screwdriver in alignment with the bolt and depress the mains switch for several seconds to tighten the nut. If the nut is seated only loosely on the bolt, the bolt may turn with the nut and prevent it from tightening properly. In such a case, arrest the head of the bolt with a spanner or tighten the bolt and the nut by hand.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**WARNING:** Read the regulations and safety notices before charging the battery.

**Battery block:** The machine's battery block is not delivered in a charged state. This means that the battery block will have to be charged before it is used for the first time.



Check whether the current stated on the type plate of the charger or the power adapter matches the mains current.

### Charging the battery

The battery must be charged before it is used for the first time. The battery will not reach its full capacity until it has gone through several charging and discharging cycles.

Charge the battery block exclusively in the charger intended by the manufacturer. Read the instruction manual for the charger before charging the battery block a preventive measure against electric shock, the risk or injury or fire.



Do not leave the battery in the charger when the battery is fully charged.

### Operation

**Warning:** Cordless tools are always ready for operation. When the tool is not in use or is being carried, move the anti-clockwise/clockwise switch-over switch to its centre position.

### Switch

The on/off switch can be locked in the OFF (centre) position. This prevents the device from starting unexpectedly. Put the anti-clockwise/clockwise switch-over switch into its centre position for locking.

### Tool changeover

**Attention!** For all work on the cordless tool (e.g. changing the tool; maintenance, etc..) put the sense of rotation switch into its centre position.

- Place running sleeve (8) on the anvil (1).
- Test locking by pulling at the tool.

### Inserting the battery block

- To lock, shift the anti-clockwise/clockwise switch to its centre position.
- Insert the battery block in the right direction into the device.
- Make sure that the latches on both sides of the battery block are in the right position and that the battery block is fastened before the tool is used.

**Caution!** When inserting the battery block, make sure that the notch lines up with the guide rail and that the notches on the battery block are in the right place. Incorrect insertion of the battery block can cause damage to components.



## MAINTENANCE

**Warning:** When servicing the device, only identical replacement parts may be used as otherwise danger and damage may be incurred.

**Do not misuse any tools.** Misuse may lead to damage to the tool or the workpiece.

**Warning:** Before mounting parts, making settings, cleaning or when the electric power tool is not in use, always remove the battery block. This is to prevent the tool from starting up unintentionally.

**Do not use any solvents for cleaning purposes.**

**WARNING:** Do not allow any chlorine-based solvent, petrol or penetrating oil to come into contact with plastic materials. Many detergents contain chemical substances that may corrode the plastic parts of the device.

**Warning:** Do not attempt to modify the tool or use accessories or auxiliary devices that are not listed in the instructions for use. Such changes or modifications constitutes misuse and may jeopardise the user.

**Warning:** Wear protective goggles when using compressed air to clean the tool. Wear a breathing mask when carrying out work that causes dust.

### Battery block

To extent battery life, we recommend:

- Do not charge or store at high temperatures. Temperatures under 10° C or over 38° C shorten battery life.
- Never store batteries in uncharged state.
- All batteries slowly loose their charge. The higher the temperature, the quicker they discharge. If you store the tool for a protected period, charge the battery block every one or two months. This will extend battery life.

**Remarks:** Your tool contains lithium-ion batteries. Dispose of them in an environmentally compatible way or take the batteries to a certified service provider for recycling.

## REMOVING AND PREPARING THE BATTERING BLOCK FOR DISPOSAL

**WARNING:** Never attempt to open the battery pack. Do not transport the additional battery pack in a bag or toolbox together with other metal objects as this might lead to a short circuit that damages that causes damage to the battery pack or serious burns or fire. Keep away from children.

### Charger display

Push the battery onto the charger. The red LED shows that the battery is being charged. Once charging has been completed, the red LED will go out and the green LED will illuminate continuously.



## TECHNICAL DATA

Rated voltage:	12 V d.c.
idle speed:	5500/min
acoustic pressure level:	$L_{PA}$ : 83 dB (A); $K_{PA}$ : 3dB $L_{WA}$ : 94 dB (A); $K_{PA}$ : 3dB
Vibration:	$a_h = 4.20 \text{ m/s}^2$ ; $k=1.5 \text{ m/s}^2$
clockwise/anticlockwise rotation:	yes
Size of chuck:	10mm
max. Torque:	300Nm
battery block DL-12:	2000mAh (Li-ion)
Charger input:	100-240V AC 50-60Hz 30W
Charger output:	12.6V DC 1500mA
Charging time:	80 minutes

Measured values according to EN 60 745-2-2 and EN 60 745-1.

**Warning:** The actual vibration value during use of the machine may vary from that stated in the instruction manual or by the manufacturer. This may be caused by the following influencing factors that should be noted before and during every use:

- Is the machine being used correctly
- Is the manner in which the material is being cut or how is being processed correct.
- Is the machine's condition in use OK
- Sharpness of cutting tool and correct cutting tool
- Are the handles or optional anti-vibration handles mounted and are they firmly fixed to the body of the machine. If you have an unpleasant feeling or a discolouration of your skin on your hands while using the machine interrupt your work immediately. Take sufficient breaks from your work. Not observing sufficient breaks from your work can lead to hand-arm-vibration syndrome. An assessment should be made of the degree of stress resulting from the work and use of the machine and breaks from work taken accordingly. This can significantly reduce the degree of stress over the entire working time. Keep the risks to which you are exposed through vibrations to a minimum. Care for this machine in accordance with the instruction manual. If the machine is employed/used in a regular basis, you should contact your specialist dealer and purchase anti-vibration accessories (handles). Avoid using the machine at temperatures of  $t=10^\circ\text{C}$  or below. Prepare a work schedule that allows vibration stress to be limited.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off the on/off switch and remove the battery before performing any cleaning work.

### Cleaning

Keep protective devices, ventilation slits and motor housing as clear of dust and dirt as possible. Wipe of the device with a clean cloth or use low-pressure compressed air to blow off the dust and dirt. We recommend cleaning the device immediately after each use. Clean the device on a regular basis with a damp cloth and a little neutral soap. Do not use any detergents or solvents as these may corrode the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the inside of the device.

### Maintenance

There are no parts inside the device requiring maintenance.

## REPAIRS

Only use accessories and replacement parts recommended by the manufacturer. Should the device malfunction – despite our quality controls and your care – have repairs performed exclusively by an authorised, qualified electrician.

## ENVIRONMENTAL ISSUES / DISPOSAL



Within the EU, this symbol signals that this product may not be disposed as part of domestic waste. Electrical devices contain valuable materials that can and should be recycled. For this reason, please dispose of old electrical devices at the special collection points for disused electrical equipment.



Before disposing of the device, remove the discharged battery and dispose of it separately. Every consumer is required by law to deliver used batteries at a collection point for old batteries at recycling yards or return them to retailers who sell new batteries. For more information, ask your local disposal company or your municipal administration.

## WARRANTY

Regardless of statutory warranty rights, the manufacturer grants pursuant to the law of your country, a warranty of at least 1 year (in Germany 2 years).

The warranty begins on the date that the device is sold to the consumer.

The warranty is limited exclusively to deficiencies that are attributable to material or manufacturing defects. In order to assert your warranty claim, the original sales voucher (with date of purchase) must be enclosed.

The following are excluded from the warranty:

- Normal wear and tear
- Improper use such as overloading of the device, unauthorised accessory parts
- Damage from external influence, foreign bodies or use of force
- Damage caused by non-observance of the instruction manual such as connecting the device to the wrong mains current
- Devices that have been dismantled completely or in part.

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>PAGE</b>
Description du dispositif .....	28
Utilisation conforme.....	30
Utilisation non conforme.....	30
Risques résiduels .....	30
Consignes générales de sécurité .....	30
Mode d'emploi .....	33
Consignes de sécurité supplémentaires .....	33
Légendes .....	34
Description du dispositif .....	34
Utilisation .....	34
Mode d'emploi .....	35
Maintenance .....	36
Données techniques .....	37
Nettoyage et Maintenance .....	37
Réparations.....	37
Environnement / Mise au rebut .....	38
Déclaration de garantie .....	38
Déclaration de conformité EU .....	63

## DESCRIPTION DU DISPOSITIF







## Attention !

Lors de l'utilisation des dispositifs, certaines mesures préventives de sécurité doivent être respectées pour empêcher blessures et dommages. En conséquence, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les consignes de sécurité. Conservez-les dans un endroit sûr pour que les informations soient toujours facilement accessibles. Si vous deviez donner le dispositif à d'autres personnes, veuillez également transmettre ce mode d'emploi / ces consignes de sécurité avec le matériel. Nous déclinons toute responsabilité pour des accidents ou dommages qui surviendraient d'un non-respect de ce mode d'emploi ou des consignes de sécurité.

### UTILISATION CONFORME

Cet outil est approprié pour dévisser ou visser écrous et boulons. L'utilisation de l'outil pour d'autres applications est dangereuse et doit absolument être évitée. L'utilisateur de l'outil doit être équipé de la protection appropriée lorsqu'il l'utilise selon le mode d'emploi et selon les pictogrammes d'avertissement appliqués sur le produit. Avant chaque utilisation ou pendant l'utilisation du produit, vérifiez que le produit et que les embouts de vissage fonctionnent bien et qu'ils n'ont pas de défauts mécaniques. Si un dommage devait être constaté sur l'outil, le travail devra être aussitôt arrêté et un atelier de réparation devra être contacté.

### UTILISATION NON CONFORME

Toutes les applications avec cet outil n'étant pas mentionnées dans le chapitre „utilisation conforme“, sont considérées comme ayant une utilisation non conforme. Le produit ne doit pas être utilisé dans les conditions suivantes :

- utilisation non conforme aux prescriptions
- utilisation comme appareil fixe
- entraînement pour d'autres appareils

Il y aurait alors risque de blessures. L'utilisateur sera rendu responsable pour tous les dommages corporels et matériels issus d'une utilisation inappropriée du produit.

Le droit à la garantie constructeur sera annulé pour toute utilisation de composants autres que les composants d'origine.

### RISQUES RÉSIDUELS

Même si l'outil est utilisé de manière appropriée, il reste toujours un certain risque ne pouvant pas être exclus. Selon la nature et la construction de l'outil, les dangers suivants peuvent en dériver :

- contact avec des embouts non protégés (danger de coupure)
- lésions auditives si aucune protection auditive appropriée n'est portée (perte auditive). Si les consignes contenues dans le mode d'emploi ne sont pas respectées, d'autres risques résiduels peuvent en découler.

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Un non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, un feu et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour le futur.**

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec un câble d'alimentation).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail

**a) Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.** Le désordre ou des espaces de travail mal éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.

**b) Ne travaillez pas avec un outil électrique dans un environnement sujet aux risques d'explosion, dans lequel de trouvent des liquides inflammables, des gaz ou dans lesquels il y a de la poussière.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

**c) Veillez à ce que les enfants ou toute autre personne ne restent pas dans la zone d'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle sur l'appareil.

## 2) Sécurité électrique

**a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit bien s'insérer dans la prise murale. La fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez pas de prise adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Une fiche de raccordement non modifiée et des prises appropriées réduisent le risque d'un choc électrique.

**b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque important de choc électrique lorsque votre corps est en contact avec une mise à la terre.

**c) Protégez les outils électriques contre la pluie ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans les outils électriques augmente le risque de choc électrique.

**d) N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter l'outil électrique, pour le suspendre ou pour tirer la fiche de raccordement de la prise murale. Veillez à tenir le câble éloigné de toute source de chaleur, d'un environnement huileux, de bords coupants ou de composants du produit en mouvement.** Un câble endommagé ou mal enroulé peut augmenter le risque de choc électrique.

**e) Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges prévues également pour une utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge de câble appropriée pour une utilisation à l'extérieur diminue le risque de choc électrique.

**f) Si une utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évité, utilisez alors un disjoncteur de protection.** L'utilisation d'un disjoncteur de protection diminue le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité de personnes

**a) Soyez attentif, prudent et raisonnable lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut avoir de graves blessures comme conséquence.

**b) Portez un équipement de protection et notamment des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, diminuent le risque de blessures.

**c) Évitez une mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique ou de le porter.** Si, en portant l'outil électrique, un de vos doigts se trouve sur le commutateur ou si l'appareil est branché au secteur, des accidents peuvent se produire.

**d) Retirez les outils ou les clés de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé se trouvant sur une partie d'outil en rotation peut provoquer des blessures.

**e) Évitez une position du corps anormale. Assurez-vous d'être bien stable et de toujours conserver votre équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

**f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés de toute pièce en mouvement.** Des vêtements ou des bijoux trop lâches et des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces en mouvement.

**g) Lorsque des installations d'aspiration et de capture de poussière peuvent être montées, assurez-vous qu'elles sont bien branchées et utilisées de manière appropriée.** L'utilisation d'un dispositif permettant d'aspirer les poussières peut limiter les risques dus à la présence de poussière.

## 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

**a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique destiné au travail que vous devez réaliser.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et de manière plus sûre dans la gamme de performances donnée.

**b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique ne pouvant plus être mis sous tension ni mis hors tension est dangereux et il doit être réparé.

**c) Retirez la fiche de raccordement de la prise murale avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de le ranger.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

**d) Conservez l'outil électrique inutilisé hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'appareil si elles ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou si elles n'ont pas lu ces consignes d'utilisation.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.

**e) Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez que les pièces en mouvement fonctionnent parfaitement et qu'elles ne sont pas coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière que le fonctionnement de l'outil électrique en est réduit. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'appareil.** De nombreux accidents ont pour origine un outil électrique mal entretenu.

**f) Maintenez les outils de coupe bien aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et possédant des bords bien coupants se coincent moins et sont plus faciles à utiliser.

**g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils ou autres selon ces instructions. Veuillez pour cela considérer les conditions de travail ainsi que les activités devant être réalisées.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

#### **5) Utilisation et manipulation d'un outil fonctionnant sur accumulateurs**

**a) Ne rechargez les batteries qu'en utilisant des chargeurs recommandés par le fabricant.** Pour un chargeur ne fonctionnant qu'avec un certain type d'accumulateurs, il y a risque d'incendie si d'autres accumulateurs sont utilisés.

**b) N'utilisez que des accumulateurs prévus pour l'outil électrique concerné.** L'utilisation d'autres batteries électriques peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

**c) Maintenez les accumulateurs inutilisés éloignés de tout trombone, pièce de monnaie, clé, épingle, vis ou objet métallique pour éviter tout pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accumulateurs peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

**d) En cas d'utilisation inappropriée, un fluide peut s'échapper des accumulateurs. Évitez alors tout contact avec ce fluide. En cas de contact accidentel, bien rincer à l'eau.** Si du fluide arrive dans les yeux, demandez en outre un conseil médical. Le fluide s'échappant des accumulateurs peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.

#### **6) Service**

**a) Seul du personnel qualifié peut effectuer des réparations sur votre outil électrique et seules des pièces d'origine peuvent alors être utilisées.** La sûreté de l'appareil en sera ainsi garantie.

#### **Consignes de sécurité supplémentaires pour tournevis à frappe**



**Maintenez l'appareil par ses poignées isolées lorsque vous travaillez à des endroits où des lignes électriques peuvent être masquées.** Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre des pièces métalliques de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique.



## MODE D'EMPLOI

### AVERTISSEMENT :

Lisez les directives et consignes de sécurité avant de charger l'accumulateur.

### AVERTISSEMENT :

Portez des lunettes de protection lorsque vous utilisez de l'air comprimé pour nettoyer l'outil. Pour des travaux dégagant de la poussière, portez un masque respiratoire.

### AVERTISSEMENT :

N'utilisez pas l'outil si certaines pièces manquent ou si d'autres sont endommagées.

### AVERTISSEMENT :

Démontez le bloc batteries lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique, avant tout travail de maintenance et lors de remplacement d'outil comme les forets.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- Lorsque l'outil est utilisé, des mesures préventives de sécurité de base doivent être prises pour exclure tout risque de feu, de choc électrique et de blessure de personnes.
- Portez toujours une lunette de sécurité avec protection latérale. Les lunettes normales ne sont pas des lunettes de protection. Suivre les règles diminuera les risques de blessures aux yeux.
- Les outils fonctionnant sur accumulateurs n'ont pas de fiches mâles, par lesquelles ils peuvent être branchés au secteur ; c'est la raison pour laquelle ils sont toujours opérationnels. Prenez en compte le danger potentiel lorsque vous n'utilisez pas l'outil ou lors du changement d'accessoire. Suivre les règles diminue les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures de personnes.
- Avant d'utiliser l'outil électrique les dispositifs de protection doivent être vérifiés attentivement pour garantir qu'ils fonctionnent parfaitement et de manière conforme. Des dispositifs de protection et des pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés par un atelier spécialisé.
- Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié et en n'utilisant que des pièces de rechange originales. La sécurité de l'appareil en sera ainsi conservée
- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile et de graisse. L'outil peut être nettoyé le cas échéant avec un chiffon propre.

N'utilisez ni eau, ni solvant, ni cire. Suivre les règles diminue les risques de fonte des matières plastiques.

- N'utilisez que des accessoires ou des équipements auxiliaires cités dans le mode d'emploi. Suivez les instructions du paragraphe "Maintenance" du mode d'emploi. L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut signifier un risque de blessure.
- Ne chargez pas l'outil fonctionnant sur accumulateur s'il est humide ou mouillé. Suivre les règles diminue les risques de choc électrique.
- N'utilisez le chargeur que dans un environnement sec et sous une température se situant entre 10°C et 38°C. Ne pas stocker l'outil et le chargeur à l'extérieur ou dans un véhicule.
- Si l'outil n'est pas utilisé de manière appropriée, un fluide peut s'échapper du bloc batteries. Si le fluide d'accumulateur vient en contact avec la peau, rincez-la aussitôt abondamment à l'eau claire. Si la solution entre en contact avec les yeux, rincez-les au minimum pendant 10 minutes sous l'eau courante et consultez ensuite un médecin.

### Informations pour réduire les bruits

Une certaine gêne auditive ne peut pas être évitée avec cet appareil. Repoussez les travaux provoquant une grande nuisance sonore à des périodes autorisées et appropriées. Respectez les périodes de repos et limitez la durée des travaux au strict minimum. Pour votre propre protection et pour la protection des personnes se trouvant à proximité, le port d'une protection auditive est recommandé.

### Consignes de sécurité pour chargeur

- a) respectez les informations inscrites sur la plaque signalétique du chargeur. Ne branchez le chargeur que sur la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
  - b) Protégez le chargeur et la conduite de tout dommage et des bords coupants. Les câbles endommagés doivent être immédiatement remplacés par un électricien.
  - c) Garder le chargeur hors de portée des enfants.
  - d) Ne pas utiliser de chargeurs endommagés.
  - e) N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils fonctionnant sur accumulateurs.
- AVERTISSEMENT : Ne chargez pas de batteries non rechargeables.

## LÉGENDES

Tenez compte de tous les sigles et symboles indiqués dans ce mode d'emploi et sur l'outil. Retenez les sigles et symboles. Si vous comprenez bien le sens des sigles et symboles, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre avec l'appareil.



Attention !



Lire le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Porter des gants résistants !



Utilisez toujours une protection respiratoire lors de travaux avec des matériaux créant de la poussière.



Accumulateur au lithium



Évitez l'exposition permanente aux rayons du soleil.



Ne pas jeter dans le feu



Ne pas jeter dans l'eau



Les batteries usagées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Vous avez l'obligation légale de mettre les batteries usagées au rebut de manière appropriée.



Ne jetez pas l'outil électrique dans les ordures ménagères !

## DESCRIPTION DU DISPOSITIF

1. Enclume (Taquet d'entraînement carré)
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Commutateur marche à gauche/marche à droite (Commutateur sens de rotation)
4. Bloc batteries
5. Poignée
6. Lampe à LED
7. Chargeur
8. Douille mobile
9. Touche à encoches

## UTILISATION

**Lisez toutes les indications avant d'utiliser cet outil. Soyez raisonnable lorsque vous utilisez un outil électrique.**

### Interrupteur marche/arrêt

#### Mise sous tension :

Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (2) et maintenez-le appuyé.

#### Mise hors tension :

Pour mettre l'appareil hors tension, relâcher l'interrupteur de marche/arrêt (2).

La vitesse de rotation peut être réglée en modifiant la pression exercée sur l'interrupteur marche/arrêt. La vitesse est faible lorsque l'interrupteur marche/arrêt n'est que peu appuyé et elle augmente avec l'intensité de la pression exercée.

### LED pour l'éclairage

La lumière LED (6) permet d'éclairer l'endroit devant être vissé / percé lorsque les conditions de luminosité sont défavorables. La lumière à LED s'allume automatiquement dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

### Commutateur marche à gauche/marche à droite (Commutateur sens de rotation)

Le commutateur marche à gauche/marche à droite (3) via l'interrupteur marche/arrêt vous permet de régler le sens de rotation du tournevis à frappes à accumulateur et de garantir que le tournevis à frappes à accumulateur ne pourra pas être mis sous tension non-intentionnellement. Vous pouvez choisir entre la marche vers la gauche ou la marche vers la droite.

Pour éviter tout endommagement de l'entraînement, la direction de rotation ne peut être changée qu'à l'arrêt. Si l'interrupteur coulissant se trouve dans la position intermédiaire, l'interrupteur marche/arrêt est bloqué.

### Serrage et desserrage de vis

Choisissez tout d'abord une bague à six pans qui correspond à la vis ou à l'écrou. La douille doit ensuite être montée sur le mandrin et l'écrou à serrer introduit dans la bague à six pans. Maintenir le tournevis en ligne avec la vis et appuyer quelques secondes sur l'interrupteur pour serrer l'écrou. Si l'écrou n'est pas bien fixé sur la vis, la vis peut tourner avec l'écrou et empêcher que le serrage ne se fasse correctement. Dans ce cas, maintenir la tête de vis avec une clé tout en serrant ou serrant la vis et l'écrou à la main.

## MODE D'EMPLOI

**AVERTISSEMENT :** Lisez les directives et consignes de sécurité avant de charger l'accumulateur.

**Bloc batteries :** Le bloc batteries du tournevis n'est pas chargé à la livraison. C'est pourquoi le bloc batteries doit être chargé avant la première mise en marche.



Vérifiez sur la plaque signalétique du chargeur ou sur le bloc d'alimentation si la tension indiquée correspond à la tension d'alimentation.

### Chargement de l'accumulateur

L'accumulateur doit être chargé avant la première utilisation. Ce n'est qu'après plusieurs cycles de charge / décharge que l'accumulateur atteindra sa pleine capacité.

Ne chargez le bloc batteries que sur le chargeur prévu par le constructeur. Lisez attentivement le mode d'emploi du chargeur avant de charger le bloc batteries pour vous protéger contre les chocs électriques et les risques de blessures et d'incendie.



Ne laissez pas l'accumulateur dans le chargeur après que ce dernier a été complètement rechargé.

### Fonctionnement

**Avertissement :** Les outils fonctionnant sur accumulateur sont toujours prêts à l'emploi. Si l'outil n'est pas utilisé ou pour le porter, le commutateur marche à gauche/marche à droite doit être placé sur la position intermédiaire pour verrouiller l'outil.

### Interrupteur

L'interrupteur marche/arrêt peut être verrouillé dans la position OFF (milieu). Cela empêche l'appareil de se mettre en marche de manière inopinée. Pour verrouiller l'appareil, placez le commutateur marche à gauche/marche à droite dans la position intermédiaire.

### Remplacement d'outil

**Attention !** Pour tous les travaux (remplacement d'outil, maintenance, etc.) devant être effectués sur l'outil à accumulateur, placez l'interrupteur de réglage de rotation dans la position intermédiaire.

- Placez la douille mobile (8) sur le mandrin (1).
- Vérifiez le verrouillage en tirant sur l'outil.

### Installation du bloc batteries

- Pour verrouiller l'appareil, placez le commutateur marche à gauche/marche à droite dans la position intermédiaire
- Placez le bloc batteries dans l'appareil en veillant à ce qu'il soit dans la bonne direction.
- Assurez-vous que les loquets sur chaque côté du bloc batteries sont bien placés et que le bloc batteries est fixé avant la mise en marche.

**Attention :** Lorsque vous insérez le bloc batteries, assurez-vous que les encoches sont en ligne avec les rails de guidage du bloc batteries, et que les loquets du bloc batteries sont placés au bon endroit. Un mauvais placement du bloc batteries peut entraîner un endommagement des composants.

## MAINTENANCE

**Avertissement :** Pendant la période de service, seule des pièces de remplacement identiques peuvent être utilisées pour éviter tout danger ou risque d'endommagement.

**Ne maltraitez pas les outils.** Un outil mal utilisé peut entraîner un endommagement de l'outil et de la pièce concernée.

**Avertissement :** Avant le montage des pièces, réglage, nettoyage ou si l'outil électrique n'est pas utilisé, le bloc batteries doit toujours être retiré. Une mise en marche inopinée peut ainsi être évité.

**N'utilisez pas de solvant pour nettoyer les surfaces en plastique.**

**AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas de solvant chloré, d'essence ou d'huile pénétrante entrer en contact avec les matières plastiques. De nombreux produits de nettoyage contiennent des substances chimiques qui pourraient endommager les pièces en plastique de l'appareil.

**Avertissement :** N'essayez pas de modifier l'outil ou les accessoires n'étant pas cités dans le mode d'emploi. De telles modifications sont considérées comme utilisation abusive et peuvent mettre la santé de l'utilisateur en danger.

**Avertissement :** Portez des lunettes de protection lorsque vous utilisez de l'air comprimé pour nettoyer l'outil. Pour des travaux dégageant de la poussière, portez un masque respiratoire.

### Bloc batteries

Pour prolonger la durée de vie des batteries, nous vous recommandons :

- Ne pas recharger ni conserver les batteries sous de hautes températures. La durée de vie des batteries se réduit sous des températures inférieures à 10°C ou supérieures à 38°C.
- Ne jamais conserver les batteries sans qu'elles soient non chargées.
- toutes les batteries perdent peu à peu leur charge. Plus la température est élevée, plus vite la batterie se déchargera. Si vous stockez longtemps l'outil, chargez le bloc batteries tous les mois ou tous les deux mois. Vous pourrez ainsi prolonger la durée de vie des batteries.

**Remarque :** Les batteries dans cet outil sont du type lithium-ion. Mettez-les au rebut en respectant l'environnement ou apportez-les dans un centre de recyclage agréé.

### RETIRER LE BLOC BATTERIES ET PRÉPARER LA MISE AU REBUT

**AVERTISSEMENT :** N'essayez jamais d'ouvrir le bloc batteries. Ne pas porter un bloc batteries supplémentaire dans un sac ou dans une caisse à outil avec d'autres objets métalliques, car cela pourrait provoquer un court-circuit et endommager le bloc batterie et provoquer de graves brûlures ou un incendie. Tenir hors de portée des enfants.

### Affichage chargeur

Mettez l'accumulateur sur le chargeur. La LED rouge signale que l'accumulateur est en cours de charge. Lorsque le processus de charge est terminé, la LED rouge s'éteint et la lampe à LED verte s'allume en continu.

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale :	12 V d.c.
vitesse au ralenti :	5500/min
niveau de pression acoustique :	
	$L_{PA} : 83 \text{ dB (A)} ; K_{PA} : 3 \text{ dB}$
	$L_{WA} : 94 \text{ dB (A)} ; K_{PA} : 3 \text{ dB}$
Vibration :	$a_h = 4,20 \text{ m/s}^2 ; k = 1,5 \text{ m/s}^2$
marche vers la gauche :	oui
taille du mandrin :	10mm
Max. Couple :	300Nm
Bloc batteries DL-12 :	2000mAh (Li-ion)
entrée chargeur :	100-240V AC
	50-60Hz 30W
sortie chargeur :	12,6V DC 1500mA
Durée de charge :	80 minutes

Valeurs de mesure déterminées selon EN 60 745-2-2 et EN 60 745-1.

**Avertissement :** La valeur réelle d'émission de vibration pendant l'utilisation de la machine peut dévier de la valeur indiquée dans le mode d'emploi par le constructeur. Cela peut provenir des facteurs d'influence suivants qui devraient être pris en considération avant ou pendant l'utilisation du produit :

- Si la machine est utilisée correctement.
- le type de coupe du matériaux est-il correct et est-il traité de manière appropriée.
- L'état d'utilisation de la machine est-il acceptable
- L'état d'affûtage de l'outil de coupe ou le bon outil de coupe.
- Les poignées ou les poignées anti-vibration en option sont-elles montées et bien fixées sur le corps de la machine. Si vous avez un sentiment désagréable ou si vous constatez une décoloration de la peau de vos mains durant l'utilisation de la machine, interrompez aussitôt le travail. Faites suffisamment de pause. Si des pauses suffisantes ne sont pas respectées, l'utilisateur peut être atteint du syndrome vibratoire main-bras. Une évaluation du degré de stress en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine devrait être réalisée et les pauses appropriées devraient être déterminées en conséquence. De cette manière, le degré de stress pendant toute la durée du travail pourra être sensiblement réduit. Minimisez les risques aux quels vous êtes confrontés du fait des vibrations. Entretenez cette machine selon les instructions données dans le mode d'emploi.

Si la machine est utilisée souvent, vous devriez vous mettre en contact avec le revendeur et acquérir le cas échéant des accessoires antivibrations (poignées).

Évitez d'utiliser le produit sous des températures de 10°C ou moins. Composez un plan de travail permettant de réduire le stress dû aux vibrations.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Mettez l'interrupteur marche/arrêt hors tension avant tout travail de nettoyage et retirez l'accumulateur.

### Nettoyage

Faites en sorte que les dispositifs de protection, les volets d'aération et les blocs moteur soient le plus possible libres de toute poussière et de saleté. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou nettoyez-le avec de l'air à basse pression. Nous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon neutre. N'utilisez ni produit de nettoyage ni solvant. Les parties en plastique pourraient être endommagées. Veillez à que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

### Maintenance

Aucune pièce se trouvant à l'intérieur de l'appareil ne doit être soumise à une procédure de maintenance.

## RÉPARATIONS

N'utilisez que des pièces de rechange ou accessoires recommandés par le fabricant. Si l'appareil, malgré notre contrôle qualité et votre entretien, vient à tomber en panne, les réparations ne doivent être faites que par un électricien autorisé.

## ENVIRONNEMENT / MISE AU REBUT



Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des matériaux précieux pouvant être recyclés et qui devraient être réutilisés. Veuillez en conséquence apporter les appareils électriques dans les installations prévues pour le retour des appareils électriques.



Avant la mise au rebut, retirez l'accumulateur déchargé de l'appareil et traitez-le séparément. Chaque utilisateur est juridiquement tenu de rapporter les accumulateurs usagés dans un centre de collecte pour vieilles batteries ou à un distributeur de batteries. Pour de plus amples informations, adressez-vous à votre entreprise de recyclage locale ou à votre administration locale.

## DÉCLARATION DE GARANTIE

Sans préjudice de ses droits légaux en termes de garantie, le fabricant accorde une garantie selon la loi applicable dans son pays, cette garantie n'étant cependant pas inférieure à 1 an (2 ans en Allemagne).

Le début de garantie correspond à la date d'achat de l'appareil par le consommateur final.

Cette garantie s'applique exclusivement aux défauts imputables à des vices de matériau ou de fabrication. Pour pouvoir faire valoir vos droits à la garantie, la preuve d'achat originale (avec date d'achat) devra être jointe.

Sont exclus de la garantie :

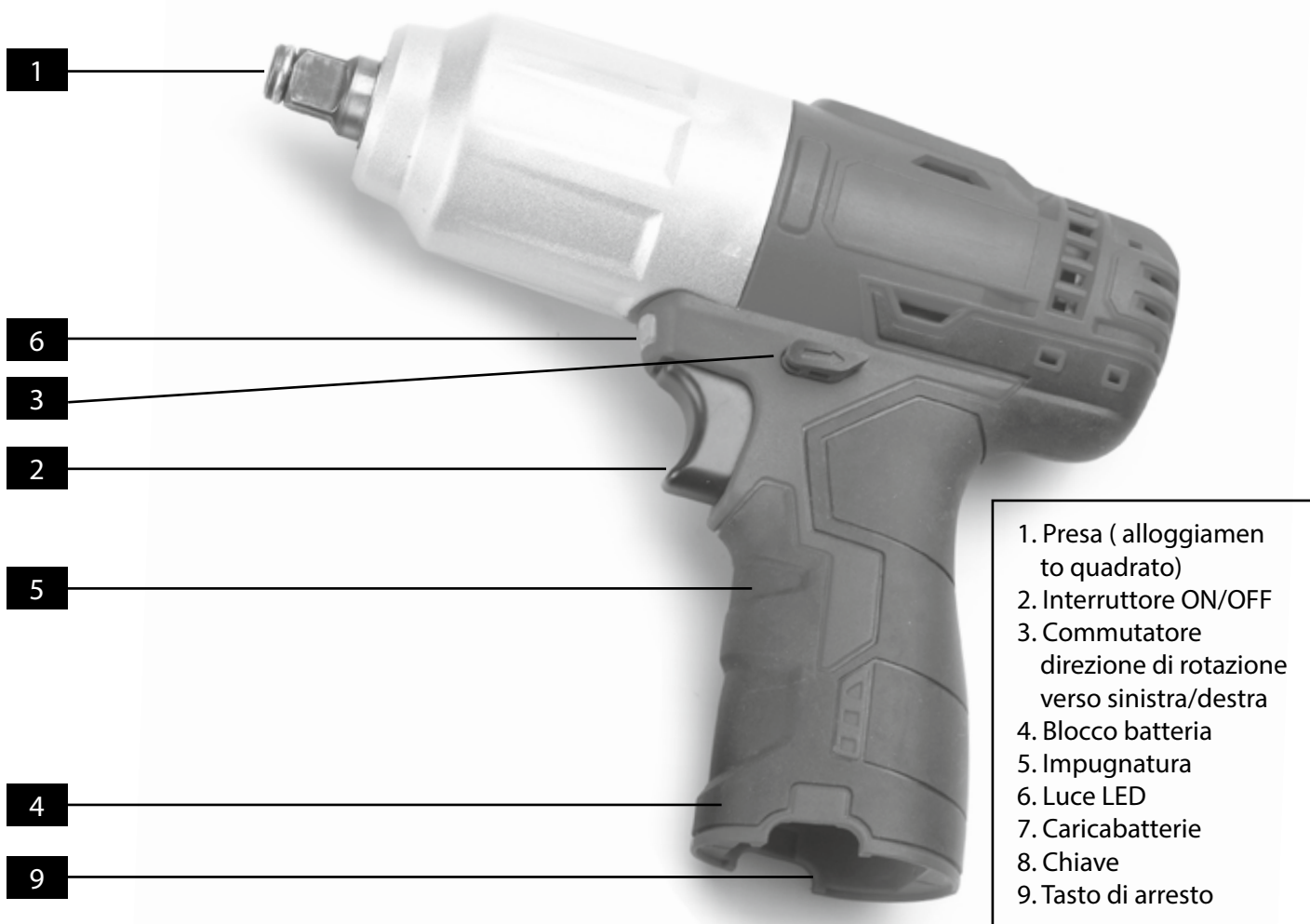
- l'usure normale.
- mauvaise utilisation, comme une surcharge de l'appareil, des accessoires non autorisés.
- un endommagement dû à des éléments extérieurs ou à l'utilisation de la violence.
- dommages dont l'origine est un non-respect du mode d'emploi comme la connexion à une tension d'alimentation inappropriée.
- des appareils démontés complètement ou parfaitement.

**INDICE****PAGINA**

Descrizione dell'utensile.....	40
Utilizzo conforme .....	42
Utilizzo non conforme .....	42
Rischi residui .....	42
Avvertenze generali per la sicurezza.....	42
Istruzioni d'uso .....	45
Ulteriori avvertenze per la sicurezza .....	45
Spiegazione dei simboli.....	46
Descrizione dell'utensile.....	46
Uso .....	46
Istruzioni d'uso .....	47
Manutenzione .....	48
Dati tecnici .....	49
Pulizia e manutenzione.....	49
Riparazioni .....	49
Ambiente/Smaltimento.....	50
Dichiarazione di garanzia .....	50
Dichiarazione di conformità UE .....	63



## DESCRIZIONE DELL'UTENSILE









## Attenzione!

Durante l'utilizzo degli utensili è fondamentale rispettare alcune precauzioni per la sicurezza al fine di evitare il rischio di lesioni e danni. Leggere con attenzione queste istruzioni d'uso/avvertenze per la sicurezza. Conservarle in modo da averle sempre a portata di mano. Se l'utensile viene ceduto a terzi consegnare anche queste istruzioni d'uso/avvertenze per la sicurezza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali incidenti o danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni e avvertenze.

## UTILIZZO CONFORME

Questo utensile serve per allentare o serrare dadi e bulloni. Il suo utilizzo per altri tipi di lavori è pericoloso e va assolutamente evitato. Chi utilizza l'utensile deve indossare un equipaggiamento per la protezione personale conforme a queste istruzioni d'uso e alle indicazioni fornite dai pittogrammi apposti sull'utensile stesso. Prima di ogni utilizzo e durante l'utilizzo l'utensile e il bit per viti vanno controllati per verificare eventuali danni funzionali o meccanici. In caso di danni interrompere i lavori e rivolgersi a un servizio di assistenza specializzato.

## UTILIZZO NON CONFORME

Tutti gli usi di questo utensile non inclusi nel capitolo "Utilizzo conforme" sono da considerarsi non conformi. L'utensile non può essere utilizzato per i seguenti scopi:

- usi non compresi tra quelli conformi
- come attrezzo stazionario
- come dispositivo per azionare altri attrezzi

Sussiste il rischio di ferimento. L'utilizzatore si assume ogni responsabilità per lesioni personali e danni materiali causati dall'uso improprio dell'utensile.

L'impiego di componenti diversi o non originali annulla la garanzia del produttore.

## RISCHI RESIDUI

Anche nel caso di uso corretto dell'utensile sussiste sempre un certo grado di rischio, che non può essere quindi del tutto escluso. La tipologia e la struttura dell'utensile possono determinare i seguenti potenziali rischi:

- contatto con il bit per viti non protetto (ferite da taglio)
- danno dell'udito (perdita dell'udito) in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione per le orecchie. Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nelle istruzioni d'uso può provocare ulteriori rischi in caso di utilizzo improprio.

## AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



**AVVERTENZA** Leggere tutte le istruzioni e avvertenze per la sicurezza. Il mancato rispetto di tali istruzioni e avvertenze può causare folgorazione, incendio e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le istruzioni e avvertenze per la sicurezza per futura consultazione.**

Il termine "utensile elettrico" usato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (tramite cavo).

### 1) Sicurezza sul luogo di lavoro

**a) L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine o l'illuminazione insufficiente possono provocare incidenti.

**b) Non utilizzare questo utensile elettrico in ambienti esplosivi dove sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici provocano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

**c) Durante l'utilizzo dell'utensile tenere lontano bambini e altre persone.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

## 2) Sicurezza elettrica

**a) La spina dell'utensile deve essere idonea alla presa. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non utilizzare un adattatore con gli utensili elettrici con messa a terra.** Spine integre e prese idonee riducono il rischio di folgorazione.

**b) Evitare il contatto corporeo con le superfici con messa a terra di tubi, dispositivi per il riscaldamento, cucine o frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di folgorazione se il corpo non è adeguatamente isolato.

**c) Proteggere gli utensili elettrici da pioggia o umidità.** Le infiltrazioni d'acqua in un utensile elettrico aumentano il rischio di folgorazione.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, evitare quindi di usarlo per trasportare o appendere l'utensile o per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio, bordi taglienti o parti di dispositivi in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di folgorazione.

**e) Per utilizzare l'utensile all'aperto usare un cavo di prolunga idoneo all'ambiente esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'esterno riduce il rischio di folgorazione.

**f) Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile in ambienti umidi, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione.

## 3) Sicurezza delle persone

**a) Prestare attenzione a quello che si fa e lavorare con metodo e prudenza. Non utilizzare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Anche solo un attimo di distrazione può provocare lesioni gravi.

**b) Indossare sempre l'equipaggiamento per la protezione personale e gli occhiali di protezione.** L'uso di equipaggiamenti per la protezione personale, quali maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto, protezione per le orecchie, di volta in volta in base al tipo e all'impiego dell'utensile, riduce il rischio di lesioni.

**c) Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, prenderlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile il dito poggia sull'interruttore oppure l'utensile acceso viene collegato all'alimentazione, possono verificarsi incidenti.

**d) Prima di accendere l'utensile rimuovere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per dadi.** Un attrezzo o una chiave che si trovano in prossimità di un utensile a rotazione possono provocare lesioni.

**e) Evitare posture anomale del corpo. Assicurarsi di avere una posizione sicura e un equilibrio stabile.** In questo modo si è in grado di controllare l'utensile anche in caso di situazioni impreviste.

**f) Indossare sempre un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti ampi né gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti più larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella parti in movimento.

**g) Se è necessario l'uso di attrezzature per aspirare e raccogliere la polvere, accertarsi che queste siano collegate e utilizzate correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i rischi provocati dalla polvere.

## 4) Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

**a) Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare l'utensile elettrico idoneo al lavoro da svolgere.** Con l'utensile adatto si lavora meglio e in modo più sicuro.

**b) Non utilizzare utensili elettrici il cui interruttore è difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato immediatamente.

**c) Staccare la spina dalla presa di corrente prima di apportare regolazioni all'utensile, sostituire i componenti accessori o conservare l'utensile.** Questa precauzione per la sicurezza impedisce l'attivazione accidentale dell'utensile.

**d) Tenere gli utensili elettrici lontano dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'utensile a persone che non hanno le competenze adeguate per farlo o che non hanno letto queste istruzioni.** Se utilizzati da persone inesperte gli utensili elettrici sono pericolosi.

**e) Mantenere con cura gli utensili elettrici. Controllare se le parti in movimento funzionano correttamente e non si bloccano, verificare se sono rotte o danneggiate al punto da condizionare il funzionamento dell'utensile. Prima di utilizzare l'utensile far riparare le parti danneggiate.** La causa di molti infortuni è la manutenzione non adeguata degli utensili elettrici.

**f) Mantenere gli attrezzi da taglio puliti e affilati.** Gli attrezzi da taglio correttamente mantenuti e con bordi taglienti si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.

**g) Utilizzare gli utensili elettrici, gli attrezzi, gli accessori a innesto, ecc. secondo le istruzioni fornite. Valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere.** L'uso degli utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

## **5) Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria**

**a) Ricaricare le batterie utilizzando esclusivamente i caricabatterie indicati dal produttore.** Se un caricabatterie destinato a un determinato tipo di batterie viene utilizzato per batterie di diverso tipo, si verifica il rischio di incendio.

**b) Utilizzare negli utensili soltanto le batterie indicate.** L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.

**c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare combustione e incendi.

**d) L'utilizzo non corretto può provocare la fuoriuscita di fluido dalla batteria. Evitare il contatto con il fluido. In caso di contatto accidentale lavare abbondantemente con acqua la parte interessata.** Se il fluido entra in contatto con gli occhi, richiedere subito l'intervento di un medico. Il fluido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni della pelle e ustioni.

## **6) Assistenza**

**a) L'utensile elettrico deve essere riparato esclusivamente da personale specializzato e con componenti originali.** In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utensile.

## **Ulteriori avvertenze per la sicurezza per gli avvitatori a percussione**



**Tenere l'utensile dall'impugnatura isolata quando si effettuano lavori in cui l'utensile può venire a contatto con linee elettriche nascoste.** Il contatto con le linee elettriche può mettere sotto tensione i componenti metallici provocando folgorazione.

## ISTRUZIONI D'USO

### AVVERTENZA:

prima di ricaricare la batteria leggere con attenzione le precauzioni e avvertenze per la sicurezza.

### AVVERTENZA:

quando si utilizza l'aria compressa per pulire l'utensile indossare gli occhiali di protezione. In caso di lavori che creano polvere utilizzare anche una maschera respiratoria.

### AVVERTENZA:

non utilizzare l'utensile se alcuni componenti mancano o sono danneggiati.

### AVVERTENZA:

smontare il blocco batteria in caso di non utilizzo, prima degli interventi di manutenzione e in caso di sostituzione di componenti quali ad esempio la punta di rotazione.

## ULTERIORI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Durante l'utilizzo dell'utensile, applicare tutte le fondamentali precauzioni per la sicurezza al fine di evitare il rischio di incendio, folgorazione e lesioni.
- Indossare sempre occhiali di protezione con riparo laterale. Gli occhiali normali non costituiscono una protezione. Il rispetto delle istruzioni fornite riduce il rischio di ferite agli occhi.
- Gli utensili a batteria non hanno la spina da collegare alla presa di corrente, quindi sono da considerarsi sempre pronti al funzionamento. Tenere presente questa condizione quando non si utilizza l'utensile o si sostituiscono gli accessori. Il rispetto delle istruzioni fornite riduce il rischio di incendio, folgorazione e lesioni.
- Prima di riutilizzare l'utensile è fondamentale verificare se il funzionamento dei dispositivi di sicurezza è corretto e conforme. Dispositivi di sicurezza e componenti danneggiati devono essere sostituiti o riparati da un servizio di assistenza specializzato.
- L'utensile elettrico deve essere riparato esclusivamente da personale qualificato e con componenti originali.
- In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utensile. Mantenere l'impugnatura asciutta, pulita e senza tracce di olio e grassi. Se necessario pulire l'utensile con un panno pulito. Non utilizzare

acqua, solventi e sostanze per lucidare. Il rispetto delle istruzioni fornite riduce il rischio di fusione del materiale plastico.

- Utilizzare esclusivamente accessori o attrezzi aggiuntivi indicati nelle istruzioni d'uso. Seguire le indicazioni contenute nel capitolo "Manutenzione" delle istruzioni d'uso. L'uso di altri accessori a innesto e attrezzi può provocare il rischio di lesioni.
- Non ricaricare l'utensile a batteria se è bagnato o umido. Il rispetto delle istruzioni fornite riduce il rischio di folgorazione.
- Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in ambienti asciutti e con una temperatura tra 10°C e 38°C. Non conservare l'utensile e il caricabatterie in auto o all'esterno.
- L'utilizzo non corretto dell'utensile può provocare la fuoriuscita di fluido dal blocco batteria. Se il fluido batteria viene a contatto con la pelle, lavare subito con acqua abbondante. Se la sostanza viene a contatto con gli occhi, lavare per almeno 10 minuti con acqua corrente, quindi richiedere l'intervento medico.

### Informazioni per la riduzione del rumore

Un certo grado di rumore durante l'utilizzo di questo utensile è inevitabile. Svolgere i lavori che provocano rumore elevato rispettando una tempistica adeguata e conforme. Fare quindi delle pause e limitare la durata del lavoro allo stretto indispensabile. Per la sicurezza propria e delle persone nelle vicinanze è necessaria una protezione per le orecchie.

### Avvertenze per la sicurezza del caricabatterie

a) Fare riferimento ai dati contenuti nella targhetta di identificazione del caricabatterie. Collegare il caricabatterie esclusivamente alla tensione di rete indicata nella targhetta.

b) Proteggere il caricabatterie e il cavo da danneggiamenti e bordi taglienti. I cavi danneggiati vanno sostituiti subito rivolgendosi a un rivenditore specializzato.

c) Tenere il caricabatterie lontano dalla portata dei bambini.

d) Non utilizzare un caricabatterie danneggiato.

e) Non utilizzare il caricabatterie fornito con l'avvitatore a percussione per ricaricare altri dispositivi a batteria. **AVVERTENZA:** non ricaricare batterie non ricaricabili.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Fare riferimento a tutti i simboli e disegni contenuti in queste istruzioni e apposti sull'utensile. Tenerli sempre presenti. La corretta interpretazione dei simboli e dei disegni permette di lavorare meglio e con maggiore sicurezza.



Attenzione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!



Indossare gli occhiali di protezione!



Indossare la protezione per le orecchie!



Indossare guanti resistenti e di buona qualità!



In caso di lavori con materiali che producono polvere indossare una maschera respiratoria.



Batteria al litio



Evitare di sottoporre a luce solare permanente.



Non gettare nel fuoco



Non gettare nell'acqua



Le batterie esauste non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici! La legge dispone di eliminare le batterie esauste presso i centri di smaltimento preposti.



Gli utensili elettrici non vanno smaltiti con i normali rifiuti domestici!

## DESCRIZIONE DELL'UTENSILE

1. Presa (alloggiamento quadrato)
2. Interruttore ON/OFF
3. Commutatore direzione di rotazione verso sinistra/destra (Commutatore direzione di rotazione)
4. Blocco batteria
5. Impugnatura
6. Luce LED
7. Caricabatterie
8. Manicotto di scorrimento
9. Tasto di arresto

## USO

**Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare l'utensile. Prestare attenzione a quello che si fa e lavorare con metodo e prudenza.**

### Interruttore ON/OFF

#### Accensione

Per mettere in funzione l'utensile premere e mantenere premuto l'interruttore ON/OFF (2).

#### Spegnimento

Per spegnere l'utensile rilasciare l'interruttore ON/OFF (2).

La velocità di rotazione può essere regolata modificando la pressione esercitata sull'interruttore ON/OFF. La velocità si riduce se l'interruttore viene premuto leggermente e aumenta se viene premuto di più.

#### LED per l'illuminazione

In caso di condizioni di scarsa luminosità la luce LED (6) permette di illuminare i punti da avvitare o forare. La luce LED si accende automaticamente non appena viene premuto l'interruttore ON/OFF.

#### Commutatore direzione di rotazione verso sinistra/destra (commutatore direzione di rotazione)

Con il commutatore della direzione di rotazione verso sinistra/destra (3), ubicato al di sopra dell'interruttore ON/OFF, è possibile modificare la direzione di rotazione dell'avvitatore a percussione con batteria e anche assicurare l'avvitatore contro l'attivazione accidentale. È possibile selezionare la direzione di rotazione verso sinistra o verso destra. Per evitare di danneggiare l'ingranaggio, la direzione di rotazione va modificata soltanto a utensile fermo. Quando l'interruttore a scorrimento si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF è bloccato.

### Serraggio e allentamento delle viti

Innanzitutto selezionare un manicotto esagonale corrispondente alla vite o al dado. Quindi montare la chiave sulla presa e infilare il manicotto esagonale sul dado da serrare. Tenere l'avvitatore in linea con la vite e premere per alcuni secondi l'interruttore per serrare il dado. Se il dado risulta lento sulla vite, la vite potrebbe ruotare con il dado impedendo così un corretto serraggio. In questo caso durante il serraggio trattenere la testa della vite con una chiave oppure serrare manualmente la vite e il dado.

## ISTRUZIONI D'USO

**AVVERTENZA:** prima di ricaricare la batteria leggere con attenzione le precauzioni e avvertenze per la sicurezza.

**Blocco batteria:** il blocco batteria deve essere caricato quando l'utensile non è in uso. Pertanto, prima della prima messa in servizio caricare il blocco batteria.



Verificare se la tensione indicata sulla targhetta di identificazione del caricabatterie o dell'alimentatore corrisponde alla tensione di rete.

### Ricarica della batteria

La batteria va ricaricata prima del primo utilizzo. Soltanto dopo diversi cicli di carica e scarica la batteria raggiunge la sua piena capacità. Caricare il blocco batteria usando esclusivamente il caricabatterie fornito dal produttore. Prima di caricare il blocco batteria leggere con attenzione le istruzioni d'uso del caricabatterie, in modo da garantire la sicurezza contro folgorazioni, lesioni e incendi.



Dopo aver completato la ricarica, non lasciare la batteria nel caricabatterie.

### Uso

**Avvertenza:** gli utensili a batteria sono sempre pronti all'uso. In caso di non utilizzo o trasporto dell'utensile posizionare al centro il commutatore della direzione di rotazione in modo da bloccare l'utensile.

### Interruttore

L'interruttore ON/OFF può essere bloccato portandolo in posizione OFF (al centro). Questo impedisce l'attivazione accidentale dell'utensile. Posizionare al centro il commutatore della direzione di rotazione in modo da bloccare l'utensile.

### Sostituzione dell'utensile

**Attenzione!** Durante qualsiasi lavoro (sostituzione dell'utensile, manutenzione, ecc.) posizionare al centro il commutatore della direzione di rotazione.

- Inserire il manicotto (8) sulla presa (1).
- Verificare che l'utensile risulti correttamente bloccato.

### Installazione del blocco batteria

- Per bloccare l'utensile posizionare al centro il commutatore della direzione di rotazione sinistra/destra.
- Installare il blocco batteria nell'utensile rispettando la posizione prevista.
- Accertarsi che i fermi su entrambi i lati del blocco batteria scattino in posizione e che il blocco risulti correttamente fissato.

**Attenzione:** quando si installa il blocco batteria, assicurarsi che il dispositivo di arresto coincida con il binario di scorrimento del blocco batteria e che i fermi scattino in posizione. Un posizionamento non corretto del blocco batteria può provocare danni ai componenti.



## MANUTENZIONE

**Avvertenza:** per gli interventi di manutenzione utilizzare esclusivamente ricambi originali, in caso contrario possono verificarsi danni e situazioni di pericolo.

### **Rispettare l'utilizzo conforme degli utensili.**

L'utilizzo non conforme può danneggiare l'utensile e il pezzo da lavorare.

**Avvertenza:** prima di montare i componenti, fare interventi di regolazione o pulizia oppure in caso di non utilizzo dell'utensile rimuovere sempre il blocco batteria. In questo modo si evita il rischio di un'attivazione accidentale.

### **Non utilizzare solventi per pulire la plastica.**

**AVVERTENZA:** il materiale plastico non deve venire a contatto con solventi a base di cloro, benzina od olio penetrante. Molti detergenti contengono sostanze chimiche in grado di danneggiare le parti in plastica dell'utensile.

**Avvertenza:** non tentare di modificare l'utensile e non usare accessori o dispositivi aggiuntivi non indicati nelle istruzioni d'uso. Alterazioni o modifiche non autorizzate equivalgono a un utilizzo non conforme e possono provocare lesioni o danni.

**Avvertenza:** quando si utilizza l'aria compressa per pulire l'utensile indossare gli occhiali di protezione. In caso di lavori che creano polvere utilizzare anche una maschera respiratoria.

### **Blocco batteria**

Per prolungare la vita di servizio delle batterie, raccomandiamo quanto segue:

- non ricaricare né conservare le batterie a elevate temperature. Temperature al di sotto di 10°C o al di sopra di 38°C riducono la vita di servizio delle batterie.
- non conservare mai le batterie prive di carica.
- tutte le batterie si scaricano gradualmente. Più la temperatura è elevata, più rapidamente la batteria si scarica. Se si prevede di conservare a lungo l'utensile ricaricare il blocco batteria ogni mese/due mesi. In questo modo si prolungherà la vita di servizio della batteria.

**Nota:** il vostro utensile contiene batterie agli ioni di litio. Smaltire le batterie in maniera ecocompatibile oppure portarle presso un centro adibito al riciclo.

## RIMOZIONE DEL BLOCCO BATTERIA E PREPARAZIONE PER LO SMALTIMENTO

**AVVERTENZA:** non tentare di aprire il pacco batteria. Non trasportare il pacco batteria aggiuntivo con altri oggetti metallici nella borsa o nella cassetta degli attrezzi, perché potrebbe verificarsi cortocircuito con conseguente danneggiamento del pacco batteria, rischio di incendio e gravi ustioni. Tenere i bambini lontano dall'area di lavoro!

### **Spia caricabatterie**

Far scorrere la batteria sul caricabatterie. Il LED rosso segnala che la batteria è in ricarica. Non appena la ricarica è completa, il LED rosso si spegne e il LED verde si illumina.



## DATI TECNICI

Tensione di rete:	12 V DC
Numero di giri a vuoto:	5500/min
Livello di pressione sonora:	$L_{PA}$ : 83 dB (A); $K_{PA}$ : 3dB $L_{WA}$ : 94 dB (A); $K_{PA}$ : 3dB
Vibrazioni:	$a_h = 4,20 \text{ m/s}^2$ ; $k=1,5 \text{ m/s}^2$
Rotazione a sinistra/destra:	si
Dimensione del mandrino portautensile:	10mm
Max. Coppia:	300Nm
Blocco batteria DL-12:	2000mAh (Li-ion)
Ingresso caricabatterie:	100-240V AC 50-60Hz 30W
Uscita caricabatterie:	12,6V DC 1500mA
Durata ricarica:	80 minuti

Valori rilevati secondo EN 60 745-2-2 e EN 60 745-1.

**Avvertenza:** l'effettivo valore di emissione delle vibrazioni durante l'uso dell'utensile può variare da quello indicato nelle istruzioni d'uso o dal produttore. Tale differenza può essere causata dai seguenti fattori, di cui occorre tener conto prima di ogni utilizzo e durante l'utilizzo dell'utensile:

- se l'uso dell'utensile è corretto
- tipo di taglio del materiale o se la lavorazione è corretta.
- se le condizioni d'uso dell'utensile sono conformi
- grado di affilatura dell'utensile da taglio o se l'utensile da taglio impiegato è idoneo
- se le impugnature o eventualmente quelle antivibrazioni optional sono montate e correttamente fissate al corpo dell'utensile. Se durante l'uso dell'utensile si avverte alle mani una sensazione fastidiosa o si nota una variazione di colore della pelle interrompere immediatamente il lavoro. Fare pause di lavoro sufficientemente lunghe. Il mancato rispetto di pause di lavoro adeguate provoca il rischio della sindrome da vibrazioni mano-braccio. Si raccomanda di valutare il fattore di carico in base al lavoro da svolgere o all'uso previsto dell'utensile, calcolando poi adeguate pause di lavoro. In questo modo durante l'intera durata del lavoro è possibile ridurre in maniera considerevole il fattore di carico. Limitare i rischi ai quali si è soggetti quando sono presenti vibrazioni. Aver cura di questo utensile seguendo le indicazioni fornite nelle istruzioni d'uso. Se l'utensile viene utilizzato frequentemente, contattare il proprio rivenditore specializzato per procurarsi accessori antivibrazioni (impugnature).

Evitare di usare l'utensile a temperature di  $t=10^\circ\text{C}$  o inferiori. Predisporre un piano di lavoro che permetta di limitare il carico di vibrazioni.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di ogni intervento di pulizia disattivare l'interruttore ON/OFF e rimuovere la batteria.

### Pulizia

Proteggere il più possibile i dispositivi di sicurezza, le fessure di aerazione e l'alloggiamento del motorino dalla polvere e dalla sporcizia. Strofinare l'utensile con un panno pulito oppure pulirlo con un getto di aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire l'utensile dopo ogni utilizzo. Pulire l'utensile regolarmente con un panno umido e un poco di sapone neutro. Non utilizzare detergenti e solventi poiché questi possono danneggiare le parti in plastica dell'utensile. Non far andare acqua all'interno dell'utensile.

### Manutenzione

I componenti all'interno dell'utensile non sono riparabili.

## RIPARAZIONI

Utilizzare solo i ricambi e accessori indicati dal produttore. Se nonostante i nostri controlli di qualità e la vostra adeguata manutenzione l'utensile dovesse rompersi, far eseguire le riparazioni da personale specializzato e autorizzato.

## AMBIENTE/SMALTIMENTO



Nell'UE questo simbolo indica che il prodotto non va smaltito con i normali rifiuti domestici. Gli utensili elettrici contengono preziosi materiali riciclabili che possono essere recuperati. Smaltire quindi gli utensili elettrici presso i centri preposti.



Prima dello smaltimento rimuovere la batteria scarica dall'utensile e smaltirla separatamente. Ogni utente ha l'obbligo di portare le batterie esauste in un centro di raccolta preposto presso un'isola ecologica oppure di consegnarle a un punto vendita che provvederà allo smaltimento. Per ulteriori informazioni rivolgersi a un centro di smaltimento locale o all'amministrazione comunale.

## DICHIARAZIONE DI GARANZIA

Fatti salvi i diritti di garanzia derivanti dalle leggi vigenti, il produttore fornisce una garanzia ai sensi delle leggi del vostro paese e comunque della durata di minimo 1 anno (2 anni in Germania).

La garanzia è attiva a partire dalla data di acquisto dell'utensile da parte dell'utente finale.

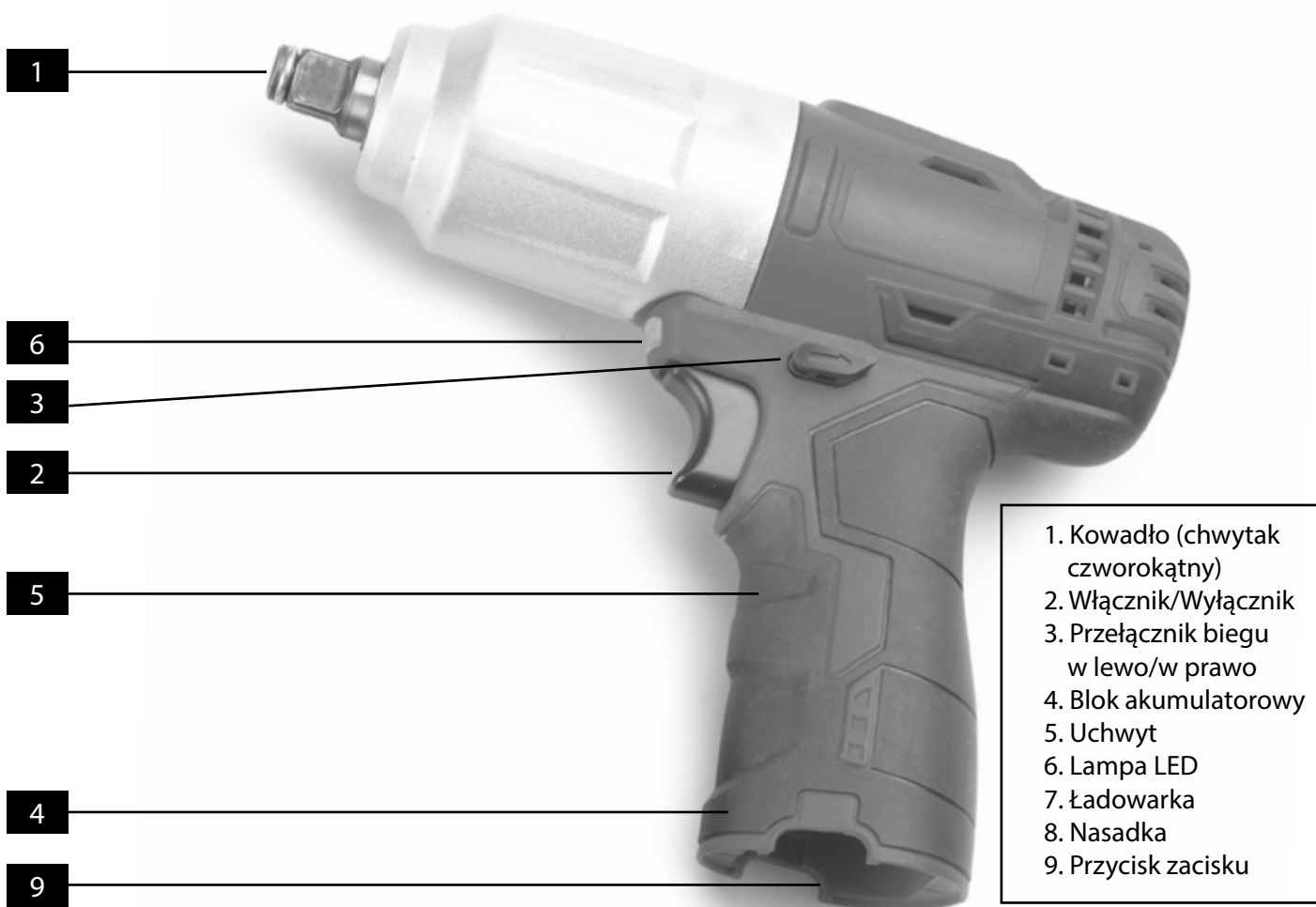
La garanzia copre esclusivamente difetti riconducibili a errori di produzione o materiali difettosi. Per avvalersi dei diritti previsti nella garanzia, è necessario esibire lo scontrino (con la data di acquisto) originale.

Sono esclusi dalla garanzia:

- usura normale
- uso improprio, ad esempio, sovraccarico dell'utensile, accessori non originali
- danni dovuti a cause esterne, corpi estranei oppure uso della forza
- danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso, ad esempio collegamento dell'utensile a una tensione di rete non corretta
- smontaggio completo o parziale dell'utensile.

<b>SPIS TREŚCI</b>	<b>STRONA</b>
Opis urządzenia .....	52
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	54
Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	54
Ryzyko resztkowe.....	54
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	54
Instrukcja obsługi.....	57
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa .....	57
Objaśnienia rysunków .....	58
Opis urządzenia .....	58
Obsługa.....	58
Instrukcja obsługi.....	59
Konserwacja.....	60
Dane techniczne .....	61
Czyszczenie i konserwacja .....	61
Naprawy.....	61
Środowisko / Utylizacja.....	62
Deklaracja dotycząca gwarancji.....	62
Deklaracja zgodności UE .....	63

## OPIS URZĄDZENIA







### Uwaga!

Przy używaniu urządzeń należy przestrzegać kilku środków bezpieczeństwa, aby zapobiec obrażeniom i szkodom. Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Należy ją przechować w bezpiecznym miejscu, aby te informacje zawsze były dostępne. W razie przekazania urządzenia innym osobom proszę dołączyć również tę instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie bierzemy żadnej odpowiedzialności za wypadki lub szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Narzędzie to jest przeznaczone do odkręcania lub zaciągania nakrętek lub kołków. Używanie urządzenia do innych prac jest niebezpieczne i należy go bezwzględnie unikać. Użytkownik narzędzia musi zadbać o wystarczające wyposażenie ochronne podczas korzystania zgodnie z instrukcją obsługi i piktogramami ostrzegawczymi umieszczonymi na urządzeniu. Przed każdym użyciem lub podczas używania urządzenia należy sprawdzić je oraz bit pod kątem funkcyjnych lub mechanicznych uszkodzeń. W razie stwierdzenia szkód na narzędziu należy zaniechać pracy i skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.

### ZASTOSOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wszystkie zastosowania, które nie są wymienione w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem”, uznawane są za zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie może być stosowane do następujących celów:

- Zastosowanie, które nie jest wymienione w punkcie zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
- Zastosowanie jako urządzenie stacjonarne
- Napęd do innych urządzeń

Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń. Użytkownik urządzenia nie odpowiada za wszelkie szkody rzeczowe i osobowe, które wynikają z niewłaściwego zastosowania.

W razie używania innych lub nieoryginalnych części w maszynie wygasa świadczenie gwarancyjne ze strony producenta.

### RYZIKO RESZTKOWE

Także w przypadku zgodnego z przeznaczeniem używania produktu zawsze pozostaje pewne ryzyko, którego nie da się wykluczyć. Ze względu na rodzaj i konstrukcję narzędzia można ustalić następujące potencjalne zagrożenia:

- kontakt z nieosłoniętym bitem wkrętarki (rany cięte)

- uszkodzenie słuchu, jeśli nie jest noszona zalecana ochrona słuchu (utrata słuchu) Jeśli nie są przestrzegane wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi, skutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia może wystąpić inne ryzyko resztkowe.

### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia. Zaniedbania dotyczące przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. **Należy zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia na przyszłość.**

Zastosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych przez sieć elektryczną (kablem sieciowym).

#### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

**a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub źle oświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

**b) Z elektronarzędziem nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**c) Dzieci i inne osoby należy trzymać poza zasięgiem podczas używania elektronarzędzia.** W razie nieuwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

**a) Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Nie wolno w żaden sposób zmieniać wtyczki. Nie używać żadnych adapterów wtyczek z narzędziami z uziemieniem ochronnym.** Niezmieniane wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

**b) Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, ogrzewanie, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, kiedy ciało jest uziemione.

**c) Elektronarzędzia należy trzymać z dala od deszczu lub wilgoci.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**d) Nie należy wykorzystywać kabla do innego celu niż jego przeznaczenie, nie do noszenia, zawieszania elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

**e) W przypadku pracy na wolnym powietrzu należy używać tylko takich przedłużaczy, które nadają się do użycia na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza nadającego się do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**f) Jeśli nie można uniknąć użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować bezpiecznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie bezpiecznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osób

**a) Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i rozsądnie podchodzić do pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi przy używaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń.

**b) Nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary zabezpieczające.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

**c) Unikać niezamierzonego uruchamiania. Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania, podniesie lub przeniesie.** Jeśli podczas noszenia elektronarzędzia ma się palec na włączniku lub urządzenie jest włączone, może to prowadzić do wypadków.

**d) Usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie przed włączeniem urządzenia.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się obrotowej części urządzenia, może prowadzić do obrażeń.

**e) Unikać nienormalnej pozycji ciała. Zadbać o bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieprzewidzianych sytuacjach.

**f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Utrzymywać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

**g) Jeśli można zamontować urządzenia do odsysania i usuwania pyłu, upewnić się, że są one podłączone i są poprawnie używane.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

## 4) Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia

**a) Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać przeznaczonego do tego elektronarzędzia.** Z dopasowanym narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym przedziale mocy.

**b) Nie używać elektronarzędzia, którego włącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie da się już włączyć albo wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.

**c) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą części wyposażenia lub odłożeniem urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.



**d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

**e) Elektronarzędzi należy używać starannie. Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się, czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, że funkcja elektronarzędzia jest ograniczona. Przed zastosowaniem należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

**f) Narzędzia tnące należy utrzymywać naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami mniej się zacinają i łatwiej się je prowadzi.

**g) Elektronarzędzia, wyposażenia, narzędzi nasadzanych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywaną czynność.** Stosowanie elektronarzędzi do innych zastosowań niż przewidziane może prowadzić do groźnych sytuacji.

## **5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego**

**a) Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, pojawia się ryzyko pożaru, jeśli będzie używana z innymi akumulatorami.

**b) W elektronarzędziach należy używać wyłącznie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i zagrożenia pożarowego.

**c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, ponieważ mogą one spowodować mostkowanie styków.** Spięcie między stykami akumulatora może prowadzić do oparzeń lub ognia.

**d) W razie niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciec płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą.** Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Płyn akumulatorowy może prowadzić do podrażnień skóry lub poparzeń.

## **6) Serwis**

**a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić wyłącznie profesjonalnemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

## **Inne wskazówki bezpieczeństwa dla wkrętarki udarowej**



**Urządzenie trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu, jeśli przeprowadza się prace, w trakcie których nasadka może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** Kontakt z przewodzącym prąd przewodem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem i doprowadzić do porażenia prądem.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### OSTRZEŻENIE:

Przed ładowaniem akumulatora należy przeczytać przepisy i wskazówki bezpieczeństwa.

### OSTRZEŻENIE:

Nosić okulary ochronne, jeśli do czyszczenia narzędzia używa się sprężonego powietrza. W trakcie prac powodujących pył stosować maskę oddechową.

### OSTRZEŻENIE:

Nie używać narzędzia, jeśli brakuje części lub są uszkodzone.

### OSTRZEŻENIE:

Zdemontować blok akumulatora w razie nieużywania elektronarzędzia, przed konserwacją i przy wymianie narzędzi jak np. wiertło.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli nakłada się narzędzie, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób.
- Nosić okulary ochronne ze ścianką boczną. Zwykle okulary nie są okularami ochronnymi. Przestrzeganie reguły zmniejsza ryzyko obrażeń oczu.
- Narzędzia akumulatorowe nie mają wtyczki, którą podłącza się do sieci elektrycznej; dlatego zawsze są one gotowe do pracy. Należy przestrzegać ewentualnego ryzyka, jeśli nie używa się narzędzia lub wymienia wyposażenie. Przestrzeganie reguły zmniejsza ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń osób.
- Przed dalszym używaniem elektronarzędzia należy starannie sprawdzać je pod kątem niezawodnej i godnej z przeznaczeniem funkcji.
- Uszkodzone wyposażenie ochronne i części muszą zostać fachowo naprawione przez dopuszczony profesjonalny warsztat lub zostać wymienione.
- Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i wyłącznie z użyciem oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.
- Uchwyty utrzymywać suche, czyste i wolne od oleju i tłuszczu. Ewentualnie oczyścić narzędzie czystą ściereczką. Nie należy używać wody, rozpuszczalników i środków szorujących.

Przestrzeganie reguły zmniejsza ryzyko stopienia się plastycznego materiału.

- Używać wyłącznie wyposażenia lub dodatkowych urządzeń, które są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać instrukcji podanych w akapicie „Konserwacja” niniejszej instrukcji obsługi. Używanie innych nasadek i innego wyposażenia może stanowić niebezpieczeństwo obrażeń.
- Nie ładować narzędzia akumulatorowego, jeśli jest wilgotne lub mokre. Przestrzeganie tej reguły zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Ładowarki należy używać wyłącznie w suchym otoczeniu w temperaturze między 10°C i 38°C. Nie przechowywać narzędzia ani ładowarki na zewnątrz lub w samochodzie.
- W razie niewłaściwego użycia narzędzia z bloku akumulatorowego może wyciec płyn. W razie kontaktu płynu akumulatorowego ze skórą natychmiast obficie spłukać wodą. W razie kontaktu roztworu z oczami płukać je przynajmniej przez 10 minut pod bieżącą wodą, a następnie skorzystać z pomocy lekarskiej.

### Informacje dotyczące redukcji hałasu

Nie można uniknąć pewnego obciążenia hałasem spowodowanego przez to urządzenie. Prace o intensywnym natężeniu hałasu należy przełożyć na dopuszczone i przeznaczone do tego godziny. Należy przestrzegać czasu wolnego od pracy i ograniczyć czas pracy do koniecznego minimum. Do ochrony osobistej i ochrony znajdujących się w pobliżu osób należy nosić odpowiednie ochronniki słuchu.

### Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarki

- a) Przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę należy podłączać wyłącznie do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
- b) Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable powinny zostać niezwłocznie wymienione przez elektryka.
- c) Chronić ładowarkę przed dziećmi.
- d) Nie używać uszkodzonych ładowarek.
- e) Nie używać dołączonej ładowarki do innych urządzeń akumulatorowych. **OSTRZEŻENIE:** Nie używać baterii, które nie nadają się do ponownego ładowania.

## OBJAŚNIENIA RYSUNKÓW

Należy zwracać uwagę na wszystkie znaki i symbole, które są podane w niniejszej instrukcji i na narzędziu. Należy zapamiętać te znaki i symbole. Jeśli znaki i symbole zostaną poprawnie zinterpretowane, można bezpiecznie i lepiej pracować z urządzeniem.



Uwaga!



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!



Nosić dobre i wytrzymałe rękawice!



Przy obrabianiu materiału tworzącego pył zawsze należy nosić maskę oddechową.



Akumulator litowy



Unikać trwałego naświetlania promieniami słonecznymi.



Nie wrzucać do ognia



Nie wrzucać do wody



Zużyte baterie nie należą do odpadów domowych. Obowiązkiem ustawowym jest przekazanie zużytych baterii do właściwej utylizacji.



Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami domowymi!

## OPIS URZĄDZENIA

1. Kowadło (chwytak czworokątny)
2. Włącznik/Wyłącznik
3. Przełącznik bieg w lewo/bieg w prawo (przełącznik kierunku obrotów)
4. Blok akumulatorowy
5. Uchwyt
6. Lampa LED
7. Ładowarka
8. Tuleja biegów
9. Przycisk zacisku

## OBSŁUGA

**Przed użyciem tego narzędzia należy przeczytać niniejsze wskazówki. Należy rozsądnie podchodzić do pracy z elektronarzędziem.**

### Włącznik/Wyłącznik

#### Włączanie:

W celu uruchomienia urządzenia wcisnąć włącznik/wyłącznik (2) i trzymać wciśnięty.

#### Wyłączanie:

Aby wyłączyć urządzenie, puścić włącznik/wyłącznik (2).

Prędkość obrotów można regulować poprzez zmianę wartości nacisku włącznika/wyłącznika. Prędkość jest niska, jeśli włącznik/wyłącznik jest wciskany tylko lekko i wzrasta, jeśli zostanie wciśnięty mocniej.

### Lampka LED do oświetlenia

Lampka LED (6) umożliwia oświetlenie miejsca wkręcania lub wiercenia w niekorzystnych warunkach świetlnych. Lampa LED zaczyna świecić automatycznie po naciśnięciu włącznika/wyłącznika.

### Przełącznik bieg w lewo/w prawo (przełącznik kierunku obrotów)

Za pomocą przełącznika biegu w lewo/w prawo (3) nad włącznikiem/wyłącznikiem można ustawić kierunek obrotów akumulatorowego klucza udarowego i zabezpieczyć akumulatorowy klucz udarowy przed niezamierzonym włączeniem się. Można przełączać między biegiem w lewo i w prawo. Aby uniknąć uszkodzenia przekładni kierunek obrotów może być przełączany wyłącznie w czasie przestoju. Jeśli suwak znajduje się na pozycji środkowej, włącznik/wyłącznik jest zablokowany.

### Zaciąganie i odkręcanie śrub

Najpierw należy wybrać mufę sześciokątną, która odpowiada śrubie lub nakrętce. Następnie zamontować nasadkę na uchwycie i nakrętce, która ma być założona, złapać mufą sześciokątną. Trzymać klucz w jednej linii ze śrubą i na kilka sekund wcisnąć włącznik zasilania w celu zaciągnięcia nakrętki. Jeśli nakrętka na śrubie jest luźna, śruba może się kręcić wraz z nakrętką i w ten sposób uniemożliwić właściwe zaciągnięcie. W takim przypadku przy zaciąganiu przytrzymać główkę śruby kluczem płaskim lub śrubę i nakrętkę zaciągając ręcznie.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**OSTRZEŻENIE:** Przed ładowaniem akumulatora przeczytać przepisy i wskazówki bezpieczeństwa.

**Blok akumulatorowy:** Blok akumulatorowy maszyny w dostarczonym stanie nie jest naładowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem blok akumulatorowy należy naładować.



Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki lub zasilacza jest zgodne z napięciem sieciowym.

### Ładowanie akumulatora

Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem. Dopiero po kilku cyklach ładowania i rozładowania akumulator osiągnie pełną moc. Blok akumulatorowy należy ładować wyłącznie ładowarką przewidzianą do tego przez producenta. W celu ochrony przed porażeniem prądem, ryzykiem obrażeń i pożaru, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi ładowarki, zanim naładuje się blok akumulatorowy.



Nie zostawiać akumulatora w ładowarce po całkowitym naładowaniu.

### Praca

**Ostrzeżenie:** Narzędzia akumulatorowe są zawsze gotowe do pracy. W razie nieużywania lub przenoszenia narzędzia w celu zablokowania narzędzia ustawić przełącznik biegu w lewo/w prawo na pozycji środkowej.

### Przełącznik

Włącznik/Wyłącznik można zablokować w pozycji OFF (środek). Zapobiegnie to niespodziewanemu włączeniu się urządzenia. W celu zablokowania urządzenia ustawić przełącznik biegu w lewo/w prawo na pozycji środkowej.

### Wymiana narzędzia

**Uwaga!** Podczas wszystkich prac (np. wymiana narzędzia; konserwacja; itd.) przy narzędziu akumulatorowym ustawić przełącznik kierunku obrotów na pozycji środkowej.

- Nałożyć tuleję biegu (8) na kowadło (1).
- Sprawdzić blokadę poprzez pociągnięcie za narzędzie.

### Zakładanie bloku akumulatorowego

- W celu blokady urządzenia ustawić przełącznik biegu w lewo/w prawo na pozycji środkowej.
- Z uwzględnieniem właściwego kierunku włożyć blok akumulatorowy w urządzenie.
- Upewnić się, że zapadki po każdej stronie bloku akumulatorowego są włożone we właściwe miejsce oraz że blok akumulatorowy został zamocowany przed uruchomieniem.

**Ostrożnie:** Przy zakładaniu bloku akumulatorowego upewnić się, że zaciski są zgodne z szyną prowadzącą, a zapadki bloku akumulatorowego włożone są we właściwe miejsce. Niewłaściwe założenie bloku akumulatorowego może prowadzić do uszkodzenia komponentów.

## KONSERWACJA

**Ostrzeżenie:** W serwisie mogą być używane wyłącznie identyczne części zamienne, w innym razie mogą powstać zagrożenia lub szkody.

**Nie nadużywać narzędzi.** W razie nadużywania narzędzie i obrabiany przedmiot mogą zostać uszkodzone.

**Ostrzeżenie:** Przed montażem części, ustawianiem, czyszczeniem lub w przypadku nieużywania elektronarzędzia zawsze wymontować blok akumulatorowy. W ten sposób można uniknąć niezamierzonego uruchomienia.

**Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać rozpuszczalników.**

**OSTRZEŻENIE:** Nie dopuszczać do kontaktu roztworu chloru, benzyny lub oleju penetrującego z materiałem plastycznym. Wiele środków czyszczących zawiera chemiczne substancje, które mogą uszkodzić części z tworzywa sztucznego urządzenia.

**Ostrzeżenie:** Nie próbować modyfikować urządzenia lub wyposażenia lub nie używać dodatkowych urządzeń, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji obsługi. Tego typu zmiana lub modyfikacja jest nadużyciem i może spowodować zagrożenie dla użytkownika.

**Ostrzeżenie:** Nosić okulary ochronne, jeśli do czyszczenia narzędzia używa się sprężonego powietrza. W trakcie prac powodujących pył stosować maskę oddechową.

### Blok akumulatorowy

W celu przedłużenia żywotności baterii zalecamy:

- Nie ładować ani nie przechowywać w wysokich temperaturach. Temperatury poniżej 10°C lub powyżej 38°C skracają żywotność baterii.
- Nigdy nie przechowywać baterii w stanie nienaładowanym.
- Wszystkie baterie stopniowo tracą swój ładunek. Im wyższa temperatura, tym szybciej się rozładowują. Jeśli urządzenie jest przechowywane przez długi czas, należy ładować blok akumulatorowy co miesiąc lub dwa. W ten sposób można przedłużyć żywotność baterii.

**Uwaga:** Baterie w narzędziu są typu litowo-jonowego. Należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska lub przekazać je do certyfikowanego serwisu w celu ponownego przetworzenia.

## USUWANIE BLOKU AKUMULATOROWEGO I PRZYGOTOWANIE DO UTYLIZACJI

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie próbować otwierać modułu akumulatora. Dodatkowego modułu akumulatora nie należy nosić razem z innymi metalowymi obiektami w torbie lub skrzyni narzędziowej, mogłoby dojść do spięcia u uszkodzenia modułu akumulatora lub spowodować ciężkie oparzenia lub pożar. Trzymać poza zasięgiem dzieci.

### Wskaźnik ładowarki

Wsunąć akumulator na ładowarkę. Czerwona dioda LED sygnalizuje, że akumulator jest ładowany. Jeśli proces ładowania jest zakończony, czerwona dioda LED gaśnie, a zielona dioda LED stale świeci.



## DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	12 V d.c.
Liczba obrotów biegu jałowego:	5500/min
Poziom ciśnienia akustycznego:	$L_{PA}$ : 83 dB (A) ; $K_{PA}$ : 3 dB $L_{WA}$ : 94 dB (A); $K_{PA}$ : 3dB
Wibracje:	$a_h = 4,20 \text{ m/s}^2$ ; $k = 1,5 \text{ m/s}^2$
Bieg w prawo i w lewo:	tak
Rozmiar uchwytu:	10mm
Maks. moment obrotowy:	300Nm
Blok akumulatorowy DL-12:	2000mAh (litowo-jonowy)
Wejście ładowarki:	100-240V AC 50-60Hz 30W
Wyjście ładowarki:	12,6V DC 1500mA
Czas ładowania:	80 minut

Wartości pomiarowe ustalone zgodnie z EN 60 745-2-2 i EN 60 745-1.

**Ostrzeżenie:** Faktyczna występująca wartość emisji wibracji podczas korzystania z maszyny może odbiegać od podanej w niniejszej instrukcji obsługi lub przez producenta. Może być to spowodowane przez różne czynniki wpływające, które należy uwzględnić przed każdym użyciem lub w jego trakcie:

- Czy maszyna jest właściwie używana
- Czy rodzaj cięcia materiału lub obróbki jest właściwy.
- Czy stan użytkowy maszyny jest w porządku
- Stan ostrości narzędzia tnącego lub właściwe narzędzie tnące
- Czy są zamontowane uchwyty do trzymania opcjonalnie uchwyty wibracyjne i czy są one stabilne na korpusie maszyny. W razie stwierdzenia nieprzyjemnych odczuć lub przebarwień skóry rąk podczas użytkowania maszyny należy natychmiast przerwać pracę. Robić wystarczające przerwy w pracy. W razie nieprzestrzegania wystarczających przerw w pracy może dojść do syndromu wibracyjnego rąk. Powinno nastąpić określenie stopnia obciążenia w zależności od pracy lub zastosowania maszyny i ustalenie odpowiednich przerw w pracy. W ten sposób można znacznie zmniejszyć stopień obciążenia podczas całkowitego czasu pracy. Proszę zminimalizować ryzyko, na jakie jest się narażonym przy wibracjach. Należy odpowiednio pielęgnować maszynę zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi.

Jeśli maszyna jest częściej stosowana lub używana, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą i ewentualnie zakupić wyposażenie antywibracyjne (uchwyty).

Unikać używania maszyny w temperaturach wynoszących  $t=10^\circ\text{C}$  lub mniej. Należy ustalić plan pracy, dzięki któremu obciążenie wibracjami może zostać ograniczone.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem należy wyłączać włącznik/wyłącznik i usuwać akumulator.

### Czyszczenie

Należy utrzymywać urządzenia ochronne, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w miarę możliwości jak najbardziej wolne do kurzu i brudu. Wycierać urządzenie czystą szmatką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu. Urządzenie należy regularnie czyścić wilgotną szmatką i odrobiną neutralnego mydła. Nie stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia z tworzywa sztucznego. Uważać na to, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### Konserwacja

Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części wymagających konserwacji.

## NAPRAWY

Należy używać wyłącznie części wyposażenia i zamiennych zalecanych przez producenta. Jeśli urządzenie mimo naszej kontroli jakości i Państwa pielęgnacji ulegnie awarii, naprawy należy zlecić wyłącznie autoryzowanemu elektrykowi.

## ŚRODOWISKO / UTYLIZACJA



W obrębie UE symbol ten wskazuje na to, że produktu nie wolno usuwać z odpadami domowymi. Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe materiały nadające się do recyklingu, które należy przekazać do ponownego przetworzenia. Dlatego zużyte urządzenia elektryczne proszę przekazać w miejscach zbiórki przeznaczonych do utylizacji urządzeń elektrycznych



Przed utylizacją należy wyjąć rozładowany akumulator i usunąć go osobno. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do przekazania zużytego akumulatora do miejsca zbiórki starych baterii w punkcie skupu surowców wtórnych lub w punkcie sprzedaży baterii. Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów lub urzędu komunalnego.

## DEKLARACJA DOTYCZĄCA GWARANCJI

Niezależnie od ustawowych warunków gwarancji producent udziela gwarancji zgodnie z ustawami w Państwa kraju, ale przynajmniej na 1 rok (w Niemczech 2 lata).

Gwarancja rozpoczyna się od daty sprzedaży urządzenia użytkownikowi końcowemu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady, które spowodowane są błędami materiału lub produkcji. Aby móc dochodzić swoich praw gwarancyjnych, należy dołączyć oryginalny dowód sprzedaży (z datą sprzedaży).

Gwarancja nie obejmuje:

- Normalnego stanu zużycia
- Niewłaściwych zastosowań, jak np. przeciążenie urządzenia, niedopuszczone części wyposażenia
- Uszkodzeń spowodowanych obcą ingerencją, ciałami obcymi lub użyciem siły
- Szkód, jakie wynikają z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, jak np. podłączanie do niewłaściwego napięcia sieciowego
- Kompletnie lub częściowo zdemontowanych urządzeń



**Originalkonformitätserklärung**  
**gemäß der Richtlinien 2006/42/EG & 2014/30/EU & 2011/65/EU**  
*EC – Original Declaration of Conformity*  
*in accordance with Directives 2006/42/EC & 2014/30/EU & 2011/65/EU*

**Hersteller / Dokumentenverantwortlicher**  
*Manufacturer / responsible for documents*      **Inter-Union Technohandel GmbH**  
*Herr Gerrit Vesper / Mr. Gerrit Vesper*

**Produkt / Product**  
**Funktion / Function**      **Goodyear Akku-Schlagschrauber / impact wrench batt.powe**  
*Dieses Produkt ist ausschließlich zum Ein- und Ausdrehen von*  
*Schrauben geeignet / This product is only designed for*  
*tightening and loosening screws.*

**Modell**  
**Seriennummer /serial no.**      **Art.Nr. / item no.: 75547**  
*jeweilige Bestellnummer / relative order no.*

**Kenndaten**  
*Technical Data*

Nennspannung..... **12 V DC**  
*Rated Voltage*

Leerlaufdrehzahl..... **5500/min**  
*Rated no-load speed*

Nennfrequenz..... ---  
*Rated frequency*

Schutzklasse..... ---  
*Class of Protection*

**Normen (Sicherheit)**  
*Standards (Safety)*      **EN 60745-2-2:2010; EN 60745-1:2009+A11:2010;**  
**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011;**  
**EN 55014-2:2015;**  
**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013**

**Die oben genannten Produkte entsprechen bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie(n):**  
*The above mentioned products are in compliance with the essential requirements of the follow Directive, when used for their intended purpose*

**Erstmalige Anbringung CE**  
*first affixing of CE*



<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)</b>	<i>EMC Directive</i>	2014/30/EU
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Maschinenrichtlinie</b>	<i>Machinery Directive</i>	2006/42/EG
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>RoHS Richtlinie</b>	<i>RoHS Directive</i>	2011/65/EU

**Anschrift**  
*Address*      **Inter-Union Technohandel GmbH**  
**Klaus-von-Klitzing-Strasse 2**  
**76829 Landau**

**Telefon, Fax :**  
*Phone, fax :*      **Tel. +49 (0)6341/284-0**  
**Fax ++49 (0)6341/204-13**  
**info@inter-union.de**

Landau, 16.01.2017

Gerrit Vesper  
**Geschäftsführung**  
*Managing Director*

Christian Zwick  
**Leiter Produktsicherheit**  
*Manager Product safety*

**Ort, Datum**  
*Place and date of issue*

**Name und Unterschrift**  
*Name and signature*

**car trend**

**MTS MarkenTechnikService  
GmbH & CO. KG**  
Benzstr. 1  
76185 Karlsruhe · Germany  
[www.mts-gruppe.com](http://www.mts-gruppe.com)

**InterTEC POLSKA Sp. z o.o.**  
05-830 Nadarzyn,  
Stara Wieś ul. Grodziska 22  
[www.intertec-polska.pl](http://www.intertec-polska.pl)

**Tegro AG**  
Ringstr. 3  
8603 Schwerzenbach · Schweiz  
[www.tegro.ch](http://www.tegro.ch)

**EAN: 4008153757747**



**Stand: 04/2017**